Ն. 5637 — 1903 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 5 ՃՈՒՄԱ — 1321 ՌԱՄԱԶԱՆ 28 — ՕՆ ՏՕԳՈՒԶԸՆՃԸ ՍԵՆԷ

20 ՓԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐՔԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

1877 ՍԵՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ՓՕԼԻԹԻՔԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՌՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتياز: جيوه‌لكيان

(جريدهٔ شرقيه (١٢٩٣ سنه‌سنده تاسيس اولنمشدر

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱԲՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ՍԹԱՆՊՕԼ	140 ղղ.	70 ղղ.	40 ղղ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէճմուիյէ 20 ղղ.տան

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

1ինճի, 2ինճի վէ 3իւնճի սահիֆէ ղղ. 5
4իւնճի սահիֆէ սաթըրը » 3

Իտարէխանէսի Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ճիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր։ Քէաաֆէթ մէվատտա հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ միւտիրը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվատտը նաշիրյա տաիր պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Ռուսիա իլէ Գօրէա արասընտա եէնի պիր անլաշմա աղա խիւլմիշ տիր. պու անլաշմա մուճիպինճէ հէր Գօրէա Թապուրընտա Ռուսիալը պիր պինպաշը իլէ պիր եիւզպաշը պուլունաճագ վէ լիւզումը հալինտէ Գօրէա խասսա օրտուսընա պիր Ռուս զապիթի Թարաֆընտան գումանտա էտիլէճէք տիր։ «Մօրնինկ Փօսթ» կազէթասը՝ Ռուսիա հիւքիւմէթինին՝ Ճափօնըն սօն նօթասընա վէրտիկի ճէվապըն՝ սուլհ ու միւսալեմէթին պագասընա խըզմէթ էտէճէկի հագգընտա նէշր օլունան միւթալէաթըն պիր էասը գավիյէ միւսպէթէտա օլմատըղընը պէյան իթմիշ տիր։

Սէուլտան խպար օլունըյօր. «Ճափօնիա հիւքիւմէթի՝ Մօգֆօտա զուհուր իտէն կիւրիւլթիլէրին էօնիւնի ալմագ իչիւն դարայա պաշքըրիյէ ասաքիրի չըգարմըշ տըր։ Ճափօն էֆրատը պահրիյէսի ալթէչ իթմիշ, վէ պիր գաչ քիչի Թէլէֆ օլմուշ տըր։

Էննէպիլ մահալլաթընտա աքսին «Գալի» տէնիլէն իչիւիլէրին ուչկունսըզլըգլարը՝ Ճափօնլար իլէ Գօրէալըլարըն միւսատէմէթտա պուլունմալարընա սէպէպ օլմուշ տըր։ Գօրէալըլար՝ Ճափօն ասքէրինին Գօրէայա չըգմալարընտան տօլայը տասըը ինֆիալ կէօսթէրտիքլէրի Թագտիրտէ, Ռուսիա՝ մէզքիւր լիմանա հիչ օլմազսա պիր հարպ սէֆինէսի կէօնտէրէճէկի զանն օլունըյօր։

Աղըր սուրէթտէ խասթա պուլընան Ռուսիա մալիյէ նազըրը Մ. Բլէօքնին եէրինէ՝ Թիճարէթ վէ սէյրը սէֆաին նազըրը կրանտիւգ Ալէքսանտր Միխալօվիչին մուավինի Մ. Բուլիղօֆըն Թային օլունաճաղը խապէր վէրիլիյօր։ Մ. Բուլիղօֆ՝ պիր գաչ սէնէ էվվէլ չուրաի տէվլէթ ազալըղընա Թային օլունմըշ տըր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Վիլայէթլէրտէ սէրիան պուխարըլը իթֆաիյէ Թուլումպալարը Թէտարիքի վէ էօսէր մահալլէրտէ պիրպիրինէ պիթիշիք տէնիլէճէք դարտր գարշըքէդարշը պուլունան պինալարըն աաթըն ոլընմասը վէ եէրլէրինէ մէյտանլար վէ պօշլուկլար Թէէսիսի իլէ պուրալարտա սըհհէթը ումումիյէյի իխլալ իթմէյէճէք սուրէթտէ վէ գավաիտը ֆէննիյէյէ Թէվֆիգէն խանէլէր հավուզլարը ինշասը, վէ խանէլէն տուվարլարընըն խարպըրպիլմասընա տիգգաթ էտիլմէսի, վէ տահա պիր Թագըմ խանէլէնա գարշը Թէտպիրլէրին միւզաքէրէսի իլէ նէթիճէսինին խաքքընտա Շահանէլէրինէ արզը խուսուսընտա իրատէի Սէնիյէ չէրէֆսուտուր պույրուլմիշ տըր։ Պու Թէտպիրլէրին միւզաքէրէսի իլէ պիր լայիհա միւճիպէ կէթիրիլմէսի խուսուսը՝ մէմուրիյէ Շահանէտէ խարիճ մուամէլէ խէճ աիկարթա գումիսեանլարըն Թէօգիք վէ Թանզիմ մուամէլաթընտա տահի խարիճ միւզաքէրէյէ մէմուր օլուպ հէնուզ խըղմէթ վազիֆէ էյլէմէմիշ պուլընան վէ Շուրաի Տէվլէթ Թանզիմաթ տաիրէսի ազայի քիրամընտան աՏուֆ. Նազիֆ Սիւրուրի պէյ հազրէթլէրինին Թահթը րիյասէթինտէ իճթիմա իտէն գօմիսիօնա հէվալէ պույրըլմըշ, վէ մէզքիւր գօմիսիօնճա միւզաքէրաթա պաշլանմըշ տըր։

—Խուատվէնտիկեար վալիսի աՏուֆ. Րէշիտ Միւմթազ պէյ հազրէթլէրինին՝ էմրը Թահսիլաթտա վագը օլան հիմմէթ վէ գայրէթինին՝ նէզտը Շահանէտէ մուճիպը Թագտիր օլտուղը Թէպշիր պույրուլմըշ տըր։

—Քէրպէլասան Նէճիպ էյլէֆէ գասապը պիր Թըրամվայ խաթթը Թէէսիսի հագգընտա մահալլի էչրաֆընտան Բաչաճըգլաղէ սասա. Ապտիւլ Ռահման էֆ. իլէ րէֆիգինին Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթինէ Թագտիմ իթտիքլէրի իսթիտա իլէ Թանզիմ օլունան մուգավէլէնամէ վէ չարթնամէ լաիհալարը մագամը աիտինէ Թագտիմ գըլընմըշ տըր։

—Վիլայաթը Շահանէտէն պագըլարընտա միրի վէրկիլէրին էօթէտէն պէրի ճարի օլտուղը վէճհլէ՝ մուլթէզիմլէր Թարաֆընտան Թօբլանմասը վէ հիսապլարըն խարէ մէճլիսլէրինճէ րուչէթի մուճիպը մուհասէպէսի օլաճաղը միւթալէասըյլա իսթիզանը քէյֆիյէթ իարիլմիշ տիր։

—Ռումէլիտէ պուլունան ասքէրէ՝ էհալի Թարաֆընտան հէտիյէ իտիլէրէք Շէհր Էմանէթինտէ աագլանան զըլղը լէվազըմաթ՝ 1335 տէնկէ վագ իտիլէճէք տիր։ Պունլար 3ինճի վէ 2ինճի օրտուլարա կէօնտէրիլէճէք իւզրէ Թէվզիրինէ մէմուր պույրուլմուլարա Թէսլիմ իտիլմիշ օլտուղընտան, մումաիլէյհիմ էչեար մէզքիւրէ իլէ պէրապէր տուն կէճէ՝ էտիրնէ վէ Սէլանիկէ կիթմէք իւզրէ հարէքէթ իթմիշլէր տիր։

—Օրտուի Հիւմայունլար իչիւն Ալէմանիայա սիպարիշ իտիլմիշ օլան չափուգ աթէչլի աահրա Թօփլարընըն պիրինճի գաֆիլէսի օլան 8 պաթարեա Թօփ՝ ֆապրիգաճա Թէսլիմ օլմազսա, պու կիւնլէրտէ հիւքիւմէթը Սէնիյէյէ Թէսլիմ իտիլէճէկի իշիտիլմիշ տիր։

—Բարիզէ կիթմիկին խազմիշ օլտուղըմըզ Օսմանլը Պանգասը միւտիրը ումումիսի Մ. Տօֆէ պիր այ սօնրա չէհրիմիզէ ավտէթ էյլէյէճէք տիր։

—Անատօլու շըմէնտօֆէր գումփանիասընըն էտէվաթը միւթէհարրէքէսի քըսաֆի մըգտարտա օլմագլա պէրապէր, էհալինին Թէէմինը իսթիրահաթը իչիւն էտէվաթը մէզքիւրէնին արթըրըլմասը գարարլաշտըրըլտըղը վէ 150,000 լիրա Թախսիս գըլընտըղը իշիտիլմիշ տիր։

—Ֆիրարի Պուլկարլարտան Ճումաաի Պալէանըն Լէզգա գարիյէսինտէն պիր քիչի ավտէթլէ, հագգընտա մուամէլէի լազըմէ իճրա գըլընմըշ տըր։

Նինէ մէզքիւր ֆիրարիլէրտէն Պօգրանիք գարիյէսի պիր քիչի ավտէթլէ, հագգընտա մուամէլէի լազըմէ իֆա օլունմըշ տըր։

Մէնէլիք Խըլթօվա գարիյէսինտէն Սէրսոսէ վէլէտը Պօկօն՝ հիւքիւմէթը Սէնիյէյէ տէխալէթ էյլէմիշ տիր։

Գաթէրին հագուխանէսի գարուսընը գըրտարագ ֆիրար իտէն մահպուսինտէն Թագչար Աթանաս՝ Թոագիպաթը շէտիտէ իւզէրինէ հիւքիւմէթէ կէլիփ Թէսլիմ օլմուշ տըր։

—Սէլանիք կազէթալարընտա օգունտըղընա կէօրէ, Պայրամտա, վէ սաիր կիւնլէրտէ կէրէք տախիլ վէ կէրէք խարիճը չէհրտէ հէր քիմ խըլաֆը մէշրուիյէթ սիլահ աթաճագ օլուրսա, մահալլի հէյէթը իխԹիյարիյէսի՝ միւթէճասըրը հիւքիւմէթէ իխպարա մէճպուր օլաճագլարը կիպի, պիլումում մէզգը բօլիս գոմիսէրը վէ էֆրատը իլէ, գաւլըթա մէմուրլարը տախի հէր քիմ օլուրսա օլսուն օ կիպիլէրին հէման տութ ու կիրէֆթ վէ Թէվգիֆ իտիլմէսի, վէ չայէտ սիլահ աթան կէօրիւլէմէզ իսէ, աթըլան մահալլին նօմէրօսը վէ սաիր ալէամէթը ֆարիգասը տէրհալ զապթ օլընարագ սահիպինին հէման ճէլպ օլընմասը, վէ աթանը իրաէ էյլէմէզ իսէ՝ մէսուլ Թութուլմասը իչիւն գաթիյէն վէ չէտիտէն էմր ալմըշլար տըր։

—Խարբուտ Ֆրանսըզ միս գոնսոլօսը՝ Նարսիւտէն Մէսաժըրիին «Եանկչէ» վափօրըյլա պու սապահ Տէրսաաէթէ կէլմիշ տիր։

—Տօգթօր Րէմինկէր էօհաէսինտէ պուլունան գուաուչլար Թէսավիխանէսի մուվագգաթէն Նիշան Թաշընտագի պագթէրիօլօժիխանէյէ, վէ գիւմա վէ պագթէրիօլօժի ամէլիյաթխանէսի Հայտար Բաշատա վագը Մէգթէպը Թըպպիյէի Շահանէյէ նագլ օլունմագլա, էսկի մէգթէպը Թըպպիյէ պինասը պօշալտըլմըշ տըր։

—Խուատվէնտիկեար վիլայէթի էյթամ միւտիրը էսպագը Նաֆիզ էֆ.նին զէմանը մէմուրիյէթի մուհասէպէսինին՝ մէճլիսը իտարէի վիլայէթ աագընտան միւրէքքէպ պիր գօմիսիօն Թէչքիլիլէ էննիտէն Թէտգիգինէ վիլայէթը միւշարէլէյհաճա գարար վէրիլմիշ տիր։

—Թաագիպը էշգըյա իչիւն ֆէվգըլատէ խըզմէթլէրի կէօրիւլէն Կէվկէլի իգինճի ?ընգ րէաիֆ Թապուրը միւլազիմիլէրինտէն Էօմէր էֆ. իլէ մայէթի ճէֆրատը՝ նիշան վէ միտալեալար իլէ Թալթիֆ պույրուլմըշ, վէ մէզքիւր նիշան վէ միտալեալար գայիթը մումայիլէյհ իլէ էֆրատա Թէվզի օլունմագ իւզրէ Իւսկիւճի օրտուի Հիւմայուն միւշիրիյէթինէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

—Էրաէք գազասընըն Թարուճա գարիյէսինտէ քէաին խարապ Ռում քիլիսէսինին ինշասը խուսուսընա միւսաատէի Սէնիյէ էրզան պույրուլմըշ տըր։

—Մանաստըր բօլիս Թէնսիգաթը պու քէրրէ իքմալ իտիլմիշ վէ պէրմուճիպը գարար պիր սէր գօմիսէր, 3 իքինճի, 18 իւչիւնճի գօմիսէր վէ 10 չավուշլա 89 նէֆէրտէն իպարէթ օլարագ, մէվճուտը 121 մէմուրա իպլաղ օլունմըշ տըր։

Մանաստըր ժանտարմա Թէրթիպաթը իքմալ իտիլմիշ տիր։

—Տօգթ. Րասիմ բաշա հազրէթլէրինին մէգթէպաէն իլիչիկինին գաԹըլյա սուրէթը տաիմէտէ կէօմրիւք Թահլիլխանէսինէ տէվամը ֆէրման պույրուլմուշ տըր։

—Մէվսիմ կէչմէկէ պաշլատըղը իչիւն, Սէլանիքտէ մուամէլաթը Թիւճճարիյէտէ կէրմի կէօրիւլմէյօր։ Պու սէնէ վիլայէթին ծաղ մահսուլը բէք էյի տէյիլ տիր։

—Պէլճիգալը՝ գապալթան ՄանասԹըրա միւվասէլէթ իթմիշլէր տիր։

—Գալաթատա Գուլէ Գափուսընտա Բէնճէնեան Բազարը սօգագընտա Համբարձում աղանըն հէնուզ 22 այլըգ օղլու Արամ՝ պուհատան պիր հաֆթա էվվէլ մանկալտա գայնամագտա օլան սուլյըն իչինէ տիւշիւպ, եիւզի, կէօգսի, էլ վէ այագլարը եանմըշ վէ Թապիպլէր Թարաֆընտան Թէտավի օլունմըշ իսէ տէ, տիւն վէֆաթ էյլէմիշ տիր։

—Աֆիյօն Գարահիսար գասապասընտա կէչէն սէնէ վուգու պուլան խանէլըն մահալլինտէքի սօգագլարըն ֆէնն տաիրէսինտէ Թանզիմի վէ սօգագըն Թագսիմի իլէ տէմիր պօրուլար վազը վէ միւնասիպ եէրլէրէ սու հավուզլարը վէ խանէլըն մուալլագլարը վազը կիպի մէսարիֆաԹա՝ մահալլի տաիրէի պէլէտիյէսի վարիտաթընըն քիֆայէթ իթմէմէսի սէպէպիյլէ, մէզքիւր գասապանըն 317 սէնէսի նիհայէթինէ գատար պիրիքէն Թարիգ պէտէլաթը Նաֆիայէսի պագայասը ԹահսիլաԹընտան նըսֆընըն ինչաաթ վէ Թէէսիսաթը մէզքիւրէյէ Թախսիս վէ սարֆը խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ սուտուր իթմիշ տիր։

—Տէօյչպանգ միւտիրի Մ. Կվինէր՝ Պուգրէշտէն կէչարիկի սպրաստա, Ռումանիա կազ գումփանիասընը զիյարէթ իթմիշ վէ գրալ հազրէթլէրի Թարաֆընտան գապուլ օլունմըշ տըր։

—Սէլանիք—Մանաստըր վէ Գօսօվա—Սէլանիք շըմէնտօֆէր խաթթլարը միւֆէթթիշի սասա. Սիւլէյման բաշա հազրէթլէրի ՄանասԹըրա ավտէթ իթմիշ տիր։

—Աղէրգիյէ գազասը գայմագամը Էմին էֆ.նին Թահվիլաթ խուսուսընտա վագը օլան գայտըրըլըգընտան տօլայը, Խուտավէնտիկեար վիլայէԹինճէ էլի իչտէն չէքտիրիլէրէք, վէքալէթինէ վիլայէթը միւշարէլէյհա մայէթ մէմուրլարընտան Իսմաիլ Պահրի պէյ Թային օլունմըշ տըր։

—Օսմանլը սուլարընտա սինիկէր իսրաճընըն ուսուլի տաիրէսինտէ իճրասընա լայըգ իլէ օղգատ օլունարագ, սգաֆանտր տէնիլէն վէ սինիկէր Թարլալարընը մահվ իտէն ալէաթ վէ էտէվաթը մէմնուէ իլէ սինիկէր իխրաճընա գալըշըլտը մէյտան վէրիլմէմէսի իչիւն էմր վէրիլմիշ տիր։

—Սէթանզօլատա Սուլթան Համամը ճիվարընտա մանիֆաթուրա Թիճարէթիլէ իտէն Արշագը պիրատէրլէրինին եէկէնի օլուպ Թահսիլատարլըգ իտէն 25 եաշընտա Սէգրագ Սէֆէրեան՝ կէչէն ճումա էրթէսի կիւնիւ Թահսիլէ չըգըպ 30-40 լիրա գատար պիր բարայը Թօպլատըգտան սօնրա, օ կիւնտէն պէրու օրթայա չըգմամըշ տըր։ Մէրգում Սէգրագ պուհատան պիր գաչ սէնէ էվվէլ տէ պէօյլէ պիր մուամէլէտէ պուլունմըշ տըր։

ՊԱՂՏԱՏ ԽԱԹԹԸ ՔԷՊԻՐԻ

Պաղտատ խաթթը քէպիրինին ինչա վէ Թէմտիտի իլէ Թիւրքիայա եէնի պիր մէնպայը սէրվէթ մէյտանա կէթիրիլմիշ օլաճագ, վէ իլք Թէչէպպիւսաթ վէ մուհասսէնաթընտան օլմագ իւզրէ՝ կիւզէրկեահընա Թէսաատիֆ իտէն մահալլէրտէ մուամէլաթը Թիւճճարիյէնին ֆէվգէլատէ կէրմի հուսուլէ կէլէճէք, վէ Անատօլու շըմէնտօֆէրի իմթիտատընտա պուլընան քէօյ վէ գասապալարըն քէսպ էյլէտիքլէրի մամուրիյէթ վէ սէրվէթին պունա պիր տէլիլ Թէշքիլ իթտիկինի զիքր ու պէյանէ լիւզում եօգ տըր։ Աւստրիանըն չէքտիրիլ Անատօլու պու շըմէնտօֆէր խաթթը վասըթասըյլա նագլ իտիլմէքտէ տիր։ 60,000 նուֆուսը հավի օլան Ատանա չէհրի՝ խալքի զալիպէ իլէ բամպուգ իսրաճ իթմէքտէ տիր։ Մուսուլ վիլայէթի տահի գալիպէ, մէյվէ վէ քէչի տէրիլէրի իսրաճ իտէրէք, պունտա մուգապիլ քէրվանլար իլէ գահվէ, մանիֆաթուրա, չէքէր, տէրի վէ սաիրէ խալալ իթմէքտէ տիր։

Պաղտատ չէհրինէ խալալաթ 5 Թարիգ իլէ իճրա իտիլտիկի հալտէ, իսրաճաթը Եալընըզ Պասրա վէ Իրան քէօրֆէզինտէն սէյր ու սէֆէր իտրա իտէն 2 վափօր գումբանեասը վասըթասըյլա իճրա օլունըգ, սէնէվի իսրաճաթը 8, վէ խալալաթը 4 միլեօն ղղ.տան իպարէթ տիր։ Պու մէվքի՝ Պահրը Սէֆիտտէն Պաղտատա գատար օլան մէսաֆէյի անճագ 40 կիւնտէ գաթ իտէն քէրվանլար վասըթասըյլա իճրա օլունըյօր։ Անճագ շըմէնտօֆէր խաթԹը էսարըլըր տա Համպուրկտան Պալքիւթայա գատար օլան մէսաֆէ 10 կիւնտէն գաթ իտիլէճէք օլուր իսէ, պու մուամէլէ նէ՞ տէրէճէ արթաճագ տըր։

Պաղտատ խաթթը՝ Էվրոփա իլէ Հինտիսթանը պիրպիրինէ պիրլէշտիրէճէկի ճիհէթլէ, պու նօգթայի նազարտան տախի էհէմմիյէթը ազիմէյի հաիզ տիր։

Ինկիլթէրատան Հինտիսթանա կէօնտէրիլէն բօսթա՝ չիմտիլիք ԻԹալիա Թարիգի իլէ կէօնտէրիլիյօր։ Լօնտրատան Պրինտիզիյէ, վէ օրատան Սիւվէյիշ գանալը վասըթասըյլա Հինտիսթանա միւվասէլէթ իտիյօր։ Լօնտրատան Պօմպայա գատար օլան մէսաֆէյի 14 կիւն վէ 16 սաաթտա գաթ իտիյօր։ Հալ պու քի՝ Պաղտատ Թարիգի իլէ 11 կիւնտէ գաթ իտիլէճէկի, եանի 4 կիւն գազանըլաճաղը մէմուլ տըր։

Եօլճուլարըն տայմա գըսա եօլը Թաագիպ իթտիքլէրի պիթթէճրիւպէ Թէհագգուգ իթմիշ օլտուղընտան, սէնէվի Սիւվէյիշ գանալընտան կէչմէքտէ օլան 220,000 սէյյահըն պէօյիւք գըսմը՝ Պաղտատ խաթթընը Թէրճիհ իտէճէկինէ շիւպհէ եօգ տըր։

Պրինճիպալէյն՝ պու խաթթը քէպիրին վիւճուտէ կէլմէսի ֆէվգէլատէ չայանը չիւքրան տըր։ Պա խուսուս իչպու խաթթըն ինչասը Թէչէպպիւսինէ էէրլի սէրմայէտարլարըն տախի իշթիրագը պիլխասսա սէզավարը իֆթիխար տըր։ Մալիւմ օլտըղը իւզրէ, չիրքէթին հէյէթը իտարէ ազալըղընա աՏուֆ. Համտի վէ Բանճիրի պէյ էֆ.լէր հազրէթը իլէ սասա. Պետրոս Ազարեան էֆ. հազրէթլէրի, վէ պանքէր Մ. Էվեէնիտի էֆ. տախի տախիլ տիր։

ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

Պուլկարիանըն Տէրսաատէթ գաբու քէթխուտասը Թարաֆընտան Բաթրիգխանէյէ վէրիլէն մալումաԹա նազարէն, վագը օլան Թէպլիղաթ մուճիպինճէ Ասլանեան Տ. Ներսէս Սրբազանըն սուրէթը մէչրուանէտէ Պուլկարիայա Առաջնորդ ինԹիխապ օլունտըղը՝ Բաթրիգխանէնին իչպու իւզէրինէ էմարէթէ պիլտիրիլմիշ օլմագլա, բուհանիի մումաիլէյհին իչպու մէմուրիյէթի էմարէթճէ Թանըլմըշ օլտըղը վէ լազըմ կէլէն գայտըն իճրա իտիլտիկի՝ պու քէրրէ ճէվապէն Թէպլիղ իտիլմիշ տիր։

Կրօն. Ժողով՝ եօրթու միւնասէպէթիյլէ կէլէճէք սալը կիւնիւ ագտը իճթիմա իթմէյէճէկի կիպի, Խառն վէ եա Քաղ. Ժողով տա՝ Պայրամ միւնասէպէթիյլէ ազաի ճիամանիյէնին Թէպրիք զիյարէթինի իճրա իտէճէքլէրի հասէպիյլէ ինիգատ իթմէյէճէք տիր։

Տէրսաատէթտէ պուլընան պազը Վանլըլար Թէգրար Բաթրիգխանէյէ միւրաճաաթ իտէրէք, քէնտիլէրինէ վագը օլան Թէքլիֆ մուճիպինճէ, Երզնկայ Առաջնորդը Օակոբեան Տ. Դանիէլ վարդապետին քէնտի Վիճակլարընա Տեղապահ Թայն օլունմասընը Թալէպ իտէճէքլէր տիր։ Մալումաթը ճէէտիտէն անլաշըլտըղընա կէօրէ, Վան վէ Աղթամար Վիճակլարընըն ահվալը բուհանիյէսի՝ բէք զիյատէ տիգգաթ ու իթինայա միւհթաճ պուլունըյօր. քէօյլէր՝ գիլիսէ վէ մէգթէպտէն մահրում պուլունըյօրլար։ Պաշգալէ, Արճէշ, Արծկէ վէ Աղթամար Վիճակլըն Փոխ-Առաջնորդութիւնլարը պիսպիթիւն միւնհալ տըր, Վանքլար արթըգ վարդապետ եէթիշտիրմէյօրլար, պագը վարդապետլէր սօն սէնէլէրտէ վէֆաթ իթմիշլէր տիր, պագըլարը տա քէնտի իսթիյարըըլըգ վէ մալուլիյէթըըլըգ սէպէպիյլէ Հավիւլիք իտէմէտիքլէրի կիպի, քէնտի Վանքլարընա տա մուճիպը ֆախրէ օլամայօրլար։ Աղթամար վէ Վան Վիճակլարընա պու պապտէ պիր չարէ Թէրթիպ իթմէք իճապ իտէր։

Պալըքէսէր Քաղ. Ժողովըն պիլճումլէ ազասը՝ Բաթրիգ Սրբազան իլէ Եուսուֆեան Տիգրան էֆ. հազարաթընա պիրէր մէքթուպ խասզարագ, Դուառ. Ժողովըն ինթիխաբընը կէօզէթմէկ վէ Վիճակա աիտ տէքէր պագը Թէրթիպաթ իճրա էյլէմէք իւզրէ պիր միւֆէթթիշ իրսալինի Թալէպ էյլէմիշլէր տիր։

Ս. Էջմիածինտէն Տէրսաատէթէ կէլմիշ օլան Լեւոն սարկաւագըն՝ Սրբազան Կաթողիկոսըն Թավսիյէսի իլէ Արմաշ վանքընտա վարդապետ Թագտիս օլընմասընա Կրօն. Ժողով գարար վէրմիշ իտէտէ, Արմաշ Դպրեվանքը Խնամակալութիւն ազալարը՝ մէզքիւր սարկաւագըն Արմաշ վանքընտա վարդապետ օլմասընը միւնասիպ կէօրմէտիքլէրինտէն, իչպու գարար չիմտիլիք Թէէխիր իտիլմիշտիր։ Լեւոն սարկաւագ Ս. Ծնունդ եօրթուընտա գատար Գատըգէօյ Ս. Թագաւոր գիլիսէսինտէ իֆայի վազիֆէ իտէճէք տիր։

Թրապիզոն Առաջնորդը Տ. Եղիշէ Վ. Պապաճեան՝ Բաթրիգխանէտէն վէրիլէն էմր իւզէրինէ, տիւն Տէրսաատէթէ կէլմիշ տիր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Մադրիտ 17 դեկտեմ.—Մէճլիսը մէպուսան՝ դեկտեմ.ին 19ընճը ճումա էրթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն պիւտճէնին գապուլ օլունմասընա տէկին տաաիմի սուրէթտէ աչըգ իճթիմա իթմէյէ գարար վէրմիշ տիր։

Աթինա 17 դեկտեմ.—Մ. Թէօթօքիս՝ գապինէթօյը Թէչքիլ իթմէք մէմուրիյէթինի աէրէօհտէ իթմիշ տիր։ Միւշարէլէյհ՝ ֆըգա րէիսլէրիյլէ պիտաէֆաաթ իճրաի միւզաքէրէ էյլէմիշ տիր։ Մ. Թէօթօքիս՝ էրէյինճէ գուվվէթլի պիր էգսէրիյէթէ կիւվէնէպիլէճէկինի իւմիտ իտիյօր։ Տէլէկրաֆլէր՝ Մէճլիսը մէպուսանըն աաղըլմասընը Թալէպ իթմէլէրինտէ տէվամ իտիյօրլար։

Ռոմա 17 դեկտ.—Կէլէճէք գարտինալ մէճլիսի՝ յունվար 18տէ ինիգատ իտէճէք տիր։ Պէշ սէրբիսքօբօս՝ գարտինալ նասպ օլունաճագլար տըր։

Աւստրիա մէպուսանլարը էագընտա հարէքէթ իտէճէքլէր տիր։ Թէէլիֆա օլունտըղընա կէօրէ, Թիճարէթճէ պիր իթթիլաֆ հուսուլինէ ազ իւմիտ վար տըր։

Բարիզ 17 դեկտ.—Լօնտրատան վարիտ օլան պիր Թէլէկրաֆա նազարէն, Ռուսիա՝ Մանճուրի հագգընտա Չին իլէ իգմալը իթիլաֆ իթմէք նօգթասը իւզէրինտէ պուլունըյօր։

Լօնտրա 17 դեկտ.— «Տէյլի Մայլ» կազէթասընըն պէյանընա կէօրէ, Ռուսիա իլէ Ճափօն արասընտա պիր իթթիլաֆ ինիգատ իթմիշ վէ իքինճի աէրէճէտէ պիր գաչ նօգթալարտան մաատա միւնազաա Թէսվիյէ էտիլիր օլմուշ տըր։

ԱՒՍԹՐԻԱ–ՄԱՃԱՌԻՍԹԱՆ ԷՆԵՐԳԻԱՆԵՐԸ

Աւսթրիա-Մաճառիսթան խարիճիւ նպաստը գոնթ Կոլոխովսքի՝ էվվէլքի կիւն Վիէննատա մէպուսան էնճիւմէնէրի (տելեկսիսիոնար) հուպրրնատա խարիճի բոլիթիգա իւգէրինէ սէնէվի պէյանաթատա պուլունմուշ տրը։ Գոնթ Կոլոխովսքի՝ իշպու պէյանաթատա, ԻԹԹիֆագը Միւսէլլէսին թէճահինի գիքը ԻԹմիշ, վէ պու հալին՝ իլէրուտ տէ Աւսթրիա-Մաճառիսթան մէնաֆիի բոլիթիգալէսինի թէէմին ԻԹահկինի պէյան էյլէմիշ տիր։ Պատէհու գոնթ Կոլոխովսքի՝ Ռուսահլէ ճարի օլան վէ բէք գիյատէ քէսքը թագվիյէթիտէն միւնասէպաթը տօսթանէյի իսպաթ ԻԹմիշ վէ պու միւնասէպաթ սայէսինէ թէէմինաթը սուլհիյէնին թէզայիւտ էյլէտիկինի պէյան էյլէմիշ տիր։

Գոնթ Կոլոխովսքի՝ մէգալէսինէ տէվամ իտէրէք, Եունան իլէ Ռումանիանը բէվիշը միւսթագիմանէսինի մէտհու սէնա էյլէմիշ, վէ էճնէպի հիւքիւմատարանրնը Վիէննայա վուգու պուլան գիյարէթինի գիքը իլէ, միւշարէյէհիմին մուամէլէի խալիանէսի՝ Աւսթրիա-Մաճառիսթան իլէ պիճիւմէ տէվէթլէր արասընտա մէվճուտ միւնասէպաթը հասէնէյէ մուվաֆֆէգ օլտուղընը պէյան ԻԹմիշ տիր։

* * *

Աւսթրիա-Մաճառիսթանրն իքի մէպուսան էնճիւմէնէրի բէխալէրի թարաֆքնատա իյրատա օլունան նուրթգլարա ճէվապէն թախթը հիւքիւմատարի թարաֆքնատա սեօյլէնէն նուրթ՝ ԻԹԹիֆագը Միւսէլէսին կէյչէն սէնէ վուգու պուլան թէճահիյլէ մէմլէքէթին ահվալը խարիճիյէսի աչզդատա աչզդա մուճիպը մէմնունիյէթ օլտուղընը պէյան ԻԹմիշ, վէ յեօյլեճէ տէվամ էյլէմիշ տիր։

«Բոլիթիգամզդըն իսպաթ իտիլմիշ օլան վէ մուհաֆազայա գարար վերիլմիշ պուլունան էսասը՝ եէնեճէն թագվիյէ իտիլմիշ տիր։ Ռուսիա իմբէրաթօրլըգը իլէ ճարի օլան ԻԹիլաֆը գավի տայմա քէմալը տիգգաթու ԻԹԹնա իլէ մուհաֆազա իտիլիր, վէ մէսելէլէրին թէվիյէի սուլհճույանէսինէ մուավէնէթ էյլէր։ Աւսթրիա-Մաճառիսթան իլէ Ռուսիա՝ պիճիւմէ թէմայիւլաթը էնանիյէթքտարանէէն ազատէ օլտրգլարը հալաէ, եալընզ թէքմիլ էվրօպանը մէնֆաաթը իչուն սուրբերվերիք իլինի կէօր էօնունտէ պուլունաբրրլար։ Հիւքիւմէթը մէթպուէմէն քէմալը մուվաֆֆագիյէթլէ տիկէր տէվլէթլերլէ մուհաֆազա ԻԹմէկէ չալըշըրը միւնասէպաթը թէէմինաթպախշանրն՝ պա խուսուս պու սէնէ միւլագաթը զաթիյէ իլէ պիր սուրէթը մէմնունիյէթքտարանէտ քէսքը թագվիյէթ ԻԹմիշ տիր։ Իշպու միւլագաթլարտա սէվկիւլիւ միւթթէթթէֆիգիմ Ալէմանիա իմբէրաթօրը իլէ Ռուսիա Զարը վէ Ինկիլիթէրա զրալլէրն զիյարէթլերինէ քէսքը նաիլիյէթ խալիմիշ տիր։»

* * *

Աւսթրիա հարպիյէ նազրը՝ պիր նութգ իյրատ իտէրէք, եէնի թօքլար իչուն հիւքիւմէթին թունճգուլանմասը լազըմ կէլտիկինի, գիրա օ մագսէտլէ իճրա օլունան թէճրիւպէլերին՝ աչզդատան աչզդա նէթայիճը մէճմունիյէթպախշա վէրտիկինի պէյան էյլէմիշ տիր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽՍՐԻՃԻՆ ՎԷ ԲՈԼԻԹԻԳԻՆ

Բէթերբուրկատան չէքիլէն պիր թելեկրաֆա նազարէն, Ռուս-Ճարօն մէսելէսի իւգէրինէ միւզաքերէ իթմէք իւզրէ, Մինիթեհի Շարգ իշլերինէ մախսուս գոմիսիոն՝ դեկտ. 20տէ, եանի եարրն Ռուսիա Զարընը թահթը ըրյասէթինտէ ագաը իճթիմա իտէճէք տիր։

Զին իսթիգրազընը օթուզ գաթ իմզալանմը օյուղը՝ Լօնարատան պա թելեկրաֆ խապէր վերիլիյօր։

Բալի գապինէթօսընը իսթիֆա ԻԹահկինի տուն թելեկրաֆ խապէր վերմիշ տիր։ Եունան գրալը Եօրկիոս Մ. Թէոթօքիսի սերայա չաղրմը, վէ եէնի գապինէթօնրն թելչիլինի միւշարէլէյհե հեվալէ ԻԹմիշ տիր։ Մ. Թէոթօքիս՝ ասօթլարը իլէ միւզաքերէ ԻԹմէք իւզրէ 24 սաաթ միւսաաէթ թալեպ էյլէմիշ տիր։ Մ. Տելեանիս ֆըրգասը՝ Բարլամէնթօյը ասաղըթմագ վէ ԻՆԹԻխապաթը ճէպտէտ ԻԹա ԻԹԹիրմէք իւզրէ օղբաղզդ տուրույօր։

ԻԹալիա խարիճիյէ նազրը Մ. Թիթթօնի՝ Մէճլիսը մէպուսանտա պիր սիւվալէ ճէվապէն, ԻԹալիա, Ֆրանսա վէ Ինկիլիթէրա արասընտա ԻԹիլաֆը միւքէմմէլ մէվճուտ օլտրգզընը պէյան ԻԹմիշ տիր։

Մէճլիսը մէզգիւր՝ ԻԹալիանրն 100տէ 4½ ֆաիզլի էսհամընրն (բանքրն) միւպատէլէ լայիհասընը գապուլ ԻԹմիշ տիր։

Ռումանիա բէիսը վիւքէլասը Մ. Սթուրցա՝ օրման գօրուճըլարընտան միւրէթթէպ պիր պէօրիւք թէչքիլ ԻԹմէք իւզրէ Մէճլիսը մէպուսանա պիր գանուն լայիհասը թագտիմէյլէմիշ տիր։

ՄԻԻԹԷՆԷՎՎԻՍ

ՄԻԼԱՆՏԱ ՏԷՀՇԵԹԼԻ ՊԻՐ ՃԻՆԱԾԷՊ. — ԻԹալիանրն Միլան չէհրինտէ վուգուա կէլէն պիր ճինայէթ հագգընտա թԻԹեքի մալիւմաթ վերիլիյօր։

Ավա մէրազը վէ զայէթ կիւզել ավ քէօբէքլերինէ մալիք օլմազլա մասրուֆ օլան ԻԹալիա զէնկինլերինէն Մ. Լաւի Պարէթա՝ ահրպպասընտան Անճէլօ Վէքքիօան ալարզը տավէթնամէ իւզերինէ, մամանիլէրին քէօչկիւնէ կիթմիշ իտի։ Մ. Վէքքիօ՝ ախիրէն քէնախնէ ինտա գըլընան պազը գըլմէթտար լէվհալարրն մէզքիւր քէօչքատ պուլունմասընտան, գիյարէթի մինասէպէթլէ մէզքիւր լէվհալարը տա կէօրէճէկինի տավէթնամէսինտէ Մ. Պարէթայա իյարէլմիշ իտի։ 27 եալլարընտա վէ 10 միլեոն ֆրանգ բատտէրինտէ պիր սէրվէթ մալիք օլան Մ. Պարէթա՝ տավէթ իճապէթ ԻԹմէսիյլէ, մէզքիւր քէօչկին սալօնրնա իտիալ օլընմը, վէ խանէ սահիպի թարաֆընտան կէօթԵրիլէն օտատա պուլունան լէվհալարը վէ ավքէօբէքլերի էշքեալինի հավի պիր ալպամը կէօզանէն կէչիրմէյէ պալլամը իսէ տէ, օ էանատէ Մ. Վէքքիօ իլէ խրատմէքտարը ժօզէֆ՝ մուամիլէյինին իւզերինէ հիճճում իտէրէք, քէնախնին սանատալայա պաղլամըշլար տրը։ Միւթեամգըպկն Վէքքիօ՝ մէրգումըն սաղ գօլընը չէօզմուշ, վէ պիր վախիթնամէ եազմասընը էմր էյլէմիշ տիր։

Կէօրախկի թէհլիխա իւզերինէ, Պարէթա՝ մէրգումըն էմր ԻԹահկի սուրէթտէ պիր վախիթնամէ եազմըշ տրը քի, պունտա սերվէթինին 3տէ 2ինի՝ մուհասաթը խայրիյէյէ վէ 3տէ 1ինի՝ Անճէլօ Վէքքիօյա թէրքԻԹմէքտէ իտի։ Պատէհու Վէքքիօ՝ Պարէթայը իսմ մահալի աչզդ պրագզլմագ չարթըլա 10000էր ֆրանգ իքի սէնէտ եազմայա տա մէճպուր ԻԹմիշ տիր։ Պարէթա պու քեաղըլարը եազմագտա իքէն, Վէքքիօ՝ գարչըսընտա բահաթճա թատմ ԻԹմէքտէ իտի։ Ճանի պատէհու ճինայէթտէ մէսխալի օլմասընընը՝ եէվմը մէզքիւրը ճէնօվատա կէչիրմիշ օլմագ սուրէթիյլէ իսպաթ իտէպիմէք իչուն, չէհրը մէզքիւրէ կիտերէք չուրատա պուրատա տօլաշմըշ տրը։

Պու սուրէթլէ Պարէթա՝ խրամէթքտար ժօզէֆին էլինտէ գալմըշ, վէ մէրգումի էվվէլէտ ալարզը Թաիմաթ իւզերինէ, Պարէթայա՝ ինթիհարա գարար վերտիկինի մալին օլարագ վալիսէտի նամընա պիր մէքթուպ եազարրտագտան սոնրա, քէնախնին օ ճիվարատա պուլունան պիր ըրմաղա աթմագ իւզրէ Թելեֆ ԻԹմէկէ հազըրլանմըշ իսէ տէ, Պարէթա՝ խրամէթքտար ժօզէֆէ մէպալիրը քիւլիւէ վատ վէ քէնախնին բօլիտ էսպար ԻԹմէյէճէկինի տէ գաթիլն Թահհուտ ԻԹահկինտէն, խրամէթքտար իբլերի չէօզմէյ վէ Պարէթայը սերպէսթ պըրագմըշ տրը։ Պու սուրէթլէ ճանընը գուրթարմայա մուվաֆֆագ ալան Մերգում Պարէթա՝ խանէսինէ ավատէ ԻԹտիքաէն սոնրա, սիլէսի էֆրատընը իպրամը իւզերինէ բօլիսէ էսպարը քէլֆիյէթ ԻԹտիրինմաէն, մէրգում Անճէլօ Վէքքիօնրն պիրտաէրի իլէ խրամէթքտար ժօզէֆ՝ մէզքիւր քէօչկիւն ճիվարընտա օլաշմագտա իքէն Թելեֆի օլունմըշլար տրը։ Անճէլօ Վէքքիօյա կէլինէ, ճէնօվատան Բօմայա կէթմէյ, վէ օրատա ասկպպասընը զիյարէթ պալլամը իտի, զիրա Պարէթանրն քէնտի թաիմաթը վէճհէյէ թելեֆ ԻԹահկինի զանն իտիյօր իտի։ Հալպուքի մէրգումն պէրհայաթ օլտուղընը վէ բօլինին ճինայէթի խապէր ալարզընը կազէթալարտա օգուտզընընան, արթըգ եագալը գուրթարմայաճաղը՝ անալարագ, բէվլվէր իլէ քէնտի քէնտիլի Թելեֆ ԻԹմէյ տիր։

ՏԻՐԻՆԵԱՆԸՆ ԷՆ ՊԷՕԵԻԻՐ ԴԱՑԱԱՐ — Տիրնեատա զուլունան սէմիր գացա. լարընն էն պէօյուկի՝ պու քէրրէ Ամէրիգանրն Ֆիլատէլֆիա չէհրի տէօքիմխանէլերինէն պիրինտէ եարըմըշ տրը։ 40000 քիլօ աղըրըզընատա պուլունան պու գացալը՝ տէօքիմխանէսին մաղազայա նագլ ԻԹուն 40 բէս գուվվէթլի պէկիր գուլլանըմըշ տրը։

ՊԼԷՐ ԲԻԼՕԿՐԱՄԸ 3000 ՖՐԳ. ԼԸՐ ԹԱԶՄԻՆԱԹ. — Շըմալի Ամէրիգատա քեսին Սէն Լուի չէհրի գաբընլարընտան Լէսի Ալիս Լանսօնա՝ պունտան պիր գաչ այ էվվէլ Սէն Լուի թրանսիթնամ թրամվայ գումբանեասընա մէնսուպ պիր արապա չարբարագ եարալամըշ, վէ մէզպուրէ՝ եարաբը էյիլէտիքէն սօնրա մանքէմէյէ միւրաճաաթլա, գումբանեա ալէյհինտէ զարար գիյան տավասը աչմըշ տրը։ Հէյէթը հաքէմէ ուզուն ուզաթիյէ իճրատ միւզաքերէսէն սօնրա, մէզպուրէնին եարալանաբընը կիւնտէն ԻԹԹիպարէն, սրգէլթը պէտէնիյէսինտէ 15 քիլօկրամ զայ էյլէտիկի անլաշըլմաղլա, պէտէր քիլօկրամ նօգանա իչուն 3000 ֆր. թագմինաթ թագտիր վէ հիսապ իւզերինտէն, գումբանեասը 45000 ֆր. զարար գիյան ԻԹասընա մանքիւմ ԻԹմիշ տիր։

ՊԱԶԸ ՍԷՊԶԵԼԷՐԻՆ ԶԸԳՏԸԳԼԱՐԸ ԵԷՐ. — Էրպազը ֆէնն թարաֆընտան իճրա օլունան թէպգիրգա նէԹԻճէսինտէ, պազը սէպզէլէրին նէյէճ ԻԹահքէրի եէրլէրի՝ պու քէրրէ գարԻԹին թէպէյիրն էյլէմիշ տիր։ Նէվլէրի տէ պէրվէհը աթի տիր։ Ասիատա՝ ֆասուլէա, գուշ գօնմազ, ըսբանագ, եազանի սարմուտագ վէ սիյահ թուրբ։ Ամէրիգատա՝ էլմասի, բանանէա, տամանէա։ Աֆրիգատա՝ գըրմզը լանատա, սօզան, բէզէնէ։ Սանիատա՝ էնկինար, Սարտէնիատա՝ մայտանօս, Սթանքէօյտ՝ մարբլ, Բուսիատա՝ հէլվանը գապազը վէ ԻԹալիատա՝ ֆրէնկ մայտանօսը։

ԶԷԼԶԷԼԷՆԻՆ ՖԱԻԻՏԷԼԻ ՊԻՐ ՆԷԹԻՃԷՍԻ. — Ավսթրալիա գըթասընտա վագը Վօտֆօր գատապասը վէ ճիվարընտա ախիրէն չիտտէթլի պիր զեղզեյէ վուգու պուլարագ, օրատաքի պազը եէրլէր չաթլարգա աչըմըշ տրը։ Զեղզեյէնին էրթէսի կիւնի գատապա չօճուգլարընտան 4ի էյլէնմէք իչուն գըրա չէգտրգլարը սըրատա դայէթ ճէսիմ պիր չընար ադաճընը քէօքիւ տիպինտէն եէրին չաթլարգա աչըլմըշլըզընը կէօրմիյէր, վէ մէրազ իտէրէք չուգուրը թէմամչայա գօյուլմըշլարը վագթ, պիր քէօչտէ պուլունան պինէրլէ իրատլարրն բարլաշգըլարը կէօզլերինէ չէրբար։ Զօճուգլար հէման չուգուրա էնէրէք, ճէպզէրինի թըգա պատա լիրալար իլէ տօլատուրըրլար վէ սէվինճլէ էվվէ կէլէրէք իչի էպէվէյնլերինէ խապէր վերիրլեր։ 4 խանէ խալգը անիտէ տէֆինէնէն պուլընընընը եէրէ կիտիգ, ճէրա ԻԹտիքլերի թէհլիքրիյթ նէԹԻճէսինտէ 2000 լիրա տանա էլտէ իտէրլեր։

ՏԻՐԻՆ ՏԻՐԷՆ ՊԻՐ ԳՈՒՇ. — Գուշլարընն խանէնտէրկի, օրամատը, մուգալլիտկի, միյմարլըզը օյուղընը պիրիր իտիք ամմա, իչլերինտէ տիքի տիքէն պիր սէնատթ քեար եէթիչտիկինի պիլմէյօր իտիք։ Ինկիլիզ կազէթալարը տիքի տիքէն պիր գուշ պուլունաբրզընը տա խապէր վերիյօրլար։ Հինտիսթանտա մինի մինի վէ սէվիմլի պիր գուշ վար իմիշ, պու գուշըն կակասը իյնէ կիպի ինճէ վէ ուզուն օյտուղընատա, գուշ պու ինճէ կակասը՝ պա պազա գաչաղլարընն լիֆլերինի չըգարը վէ անընն իլէ կէնիշ եարբագլարը պիրպիրինէ պաղլայարագ քէնտինէ պիր եուվա եարար իմիշ։ Պու գուշըն թիլլերի էվրօբա գատընլարընն չապգալարընա գօնմագ իւզրէ ֆէվգէլատէ մագպուլ օլտուղընատան, ավլամաղա բէք չօգ բաղպէթ կէօսթէրրիմէքտէ տիր։

ՂԱՐԻՊ ՊԻՐ ԵՕԼՃԸ. — Պու կիւնլերտէ իքի տէֆա Երուսաղէմ կիտիպ կէլմիշ օլան պիր Պէլճիգալը՝ հէր քէսին հայրէթ վէ մէրագընը մուճիպ օլմուշ տրը։ Պու չախս Պէլճիգալը օլուպ, չիմարի Տէրսաատէթտէ պուլունմագտա տրը քի, իքի տէֆա Երուսաղէմ կիտիպ կէլտիկինտէ նէ ճէպկինտէ պիր բարաը վէ նէ տէ ելինտէ պիր չէմսիյէսի վար իտի։ Հաթթա եէյճէճք պիլէ պէրատէր ալմամըշ տրը։ Պու Պէլճիգալը եօլճրլըզը էսնասընտա ճէլզգ տուլուրզընտա, գարընը գա՞չ բարա իլէ տօյուրագպիլիր իսէ, օ գատար բարա իսթէմէքտէ վէ ֆազլա բարայը բէտտա իթմէքտէ տիր։ Պու չէրահիթէ իքի տէֆա Տէրսաատէթտէն կէչէրէք եօլճուլզգ իթմիշ տիր։ Կիւնահալլերի միւթէմատիէն եէրիրը, կէճէլերի տէ էկէր գարընը տօյուրաճագ պիր չէյ պուլմագ իսէ՝ եէնէ սէսէնի չըգարմագսըզընն աճ օլարագ եէրիրը։ Եօլատա կիւնլիւգ պիր էքմէք պուլուրագ իչլեն թարիգաթը բուհանիյէլերէ միւրաճաաթ իթմէքտէ տիր։ Սոն տէֆա Երուսաղէմ կիթտիկինտէ օրատա պիր գաչ էվրօբալըլար՝ քէնտիսինի գանտարըզ Մարսիլիատա կէօթԵրիլրլեր մէ օրատա քէնտիսինէ բարա վատ իտէրլեր իսէտէ, Պէլճիգալը եօլճուլզգ բունընը թերք իթմէյիպ, եէնիտէն եօլա չըգար, էօթէտ պէրիտէ կէզինիր վէ պու տէֆա եէնէ ճէպկինտէ պիր բարա պուլընմագսըզընը, եայա օլարագ Տէրսաատէթտէն Երուսաղէմէ վէ օրատան... Զինէ կիթմէկէ գարար վերիր։ Եիմտի Պէլճիգալը՝ Սթանպոլտան Երուսաղէմ կիթմէկէ հազըրլանմագտա տրը։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Գարիրը սանիի ճէնապը Շէհրիյարի ֆէրիգանը քէրատան տէվլ։ Նուրի բարչա հազրէթլերինին էօհսէսինէ բիւթպէի սամիյէի միւլիրի թէվճիհ, Թահրիրատը Խարիճիյէ գալէմի խիւլաֆաընտան սատա. Իզզէտին պէյէֆէնդինին հարզ օլտուղը բիւթպէի իմիւսինին միւլքիյէթ թահվիլիյէ էօհսէսինին ուլա ուլա ադրգը սանիսի, Բօսթա վէ Թելեկրաֆ Նէզարէթի ֆապրիգա միւտիրի իզզ. Ֆէրիտ, վէ «Մալիւմաթ» վէ «Այրվէթ» կազէթալարը մահարրիրլերինէն իզզ. Բասիմ պէյլերէ սանիյէ բիւթպէյլերի թէվճիհ, Եէվճի վիլայէթի Ապ գազասը գայմագամըզը՝ էնա գազասը գայմագամը սատա. Քեամիլ պէյ, էֆ.յէ թէֆվիզ պուլյուլմըշ տրը։

ՍԸՀՀԻԹԷ

Հինտիսթանտա պուլայըզ եայլին խատթալըզընը ատիր Մէճլիսը Ումուրը Սըհհիյէսքի Ինկիլիզ մուրախասը աթիտէքի մալիւմաթը վերմիշ տիր։ Ալաֆր. նոյ. 14տէ խէթամ պուլան հաֆթատա Գալքիւթատա եումուրճագտան 16 վէ գօլերատան 36 վէֆիյաթ, 20տէ խիթամ պուլան հաֆթատա Քիւրաչիտէ եումուրճագտան 7 վէֆիյաթ, նոյ. 27տէ խիթամ պուլան հաֆթատա Պօմպայտա եումուրճագտան 63 միւտապ, 55 վէֆիյաթ, վէ նոյ. 21տէ խիթամ պուլան հաֆթատա ումում Հինտիսթան գրթասընտա եումուրճագտան 23,229 միւտապ վէ 18,329 վէֆիյաթ վուգու պուլմըշ տրը։

—Հալէպ չէհրիյէ վիլայէթին սահիր թարաֆլարընտա սըհհէթը ումումիյէնին պէր քէմալ օլարագ տին Տարէէի Սըհհիյէյէ վարիտ օլան թէլեկրաֆնամէտէ իչար օլունմըշ տրը։

—Իրագ գրթասընտան Հիճազա կիտէճէք հաճի սէֆինէլերինին Պասրա թէհաֆիզանէսինտէ պերմուճէիլը նիզամ 10 կիւն գարանթինա իլէ ֆէնին թիբնա վէ թիմիլիկէ թագի թութուլմասընա Մէճլիսը Ումուրը Սըհհիյէնէ գարար վերիլմիշ տիր

...կէյլէ եազըլտըղընա կէօրէ, Թէսսա...ստ Թրնօվա ճիհէթինտէքի հուսուսա պօյունտա Եուհան մէմուրլարը Թարաֆընտան իթթիհազ օլունան օրհնիյէ Թէտպիրլէրի ճումլէսինտէն օլարագ, չիչէք խաստալըղընըն մէնպաը սիրայէթի իչին քիմսէնին հուսուսատան կէչմէսինէ միւսաատէ իտիլմէյօր. Թրնօվատան ալընան խապէրլէրէ կէօրէ, հուսուսը իագտանի ճիվարընտա պազը քէօյլէրտէ չիչէք խաստալըղը հէւքմ սիւրմէքտէ իմիչ. Պու քէօյլէրտէն պիրինտէ չիչէք խաստալըղընա Թութուլան 50 քիշիտէն 15ի վէֆաթ իթմիչ տիր.

ԲԱՄՊՈՒԿ ՊՈՒՀՐԱՆԸ

Բիւյյսսա հէր «արթիգօլօ»նըն ֆասլ պիր տէվրէսի վար տըր. Բամպուգ բիւյյսսսընըն տա էն ֆասլ զէմանը չիմտի տիր. զիրա բամպուգ ֆիյաթընտա Թէէսիր իճրա իտէն հաֆթալար պու հաֆթալար տըր.

Մալիւմ օլտուղը իւզրէ, Ամէրիգա զըրաաթ օտասը՝ իքի հաֆթա էվվէլ Ամէրիգա բամպուգըլընըն պու սէնէքի մահսուլլէրըն մըգտարը 9,962,039 տէնկ օլտուղընը պիլտիրմիչ իտի. Իշթէ պունըն իչին բամպուգ ֆիյաթը 6.86 բէնսէ գատար եիւքսէլտի. Գալէտտէ զիքր օլունան մըգտարըն պազըզը նէթիճէսիյլէ վուգու պուլան պու Թէրագգը պիթթապ «տաիմի» սայըլմայաճագ իտի. զիրա պու մըգտար պիրթինտիւնա սարֆիյաթընա քիֆայէթ իթմէզ իտի. Ամէրիգա զըրաաթ օտասընըն նէշր իթտիկի պու րափօրթտա կէօսթէրիլէն տէնկլէրին մըգտարը տօղրու օլսա օլմասաընըն անլաշըլմասը տա պիր մէսէլէ օլուպ, Ինկիլիզլէր՝ տագըզ սէնէլէր մըգտարընա իթթիսատէն չիմտիքի պահրանա ինանմագ իսթէմէմիշլէր տիր. հաթթա Ինկիլիզ կազէթալարը պիր սթաթիսթիգ տէ նէշր իթմիշլէր տիր քի օգույաճըլարըմըզը խապէրտար իթմէք իւզրէ իշպու սթաթիսթիգի այնէն նագլ իթմէկի միւնասիպ կէօրտիւք.

Սէնէ	Զըրաաթ օտասընըն եանլըշ պիլտիրտիկի մըգտարը տէնկ	Սօնրատան Թահագգուգ իտէն մըգտարը տէնկ	Ֆազլալըղըն մըգտարը տէնկ
1903	9,962,039		
1902	10,417,000	10,727,559	310,000
1901	9,674,000	10,681,000	1,007,000
1900	10,100,000	10,383,000	283,000
1899	8,900,000	9,436,000	736,000
1898	10,000,000	11,275,000	1,275,000
1897	9,702,000	11,200,000	1,498,000
1896	7,500,000	8,758,000	1,258,000
1895	6,375,000	7,157,000	782,000
1894	9,476,435	9,901,000	425,000

Գալէտտէ քի սթաթիսթիգտէն կէօրիւլէճէկի իւզրէ, 1894 սէնէսինտէն պէրու պիլտիրիլէն բամպուգ մըգտարը՝ սօլ խանէյի հալդ մըգտարընտան տահա կէօսթէրիլմիշ վէ հէր սէնէ պու հալին կէօրիւլմէսինէ պինաէն, Ինկիլիզ կազէթալարը՝ Ֆիյաթը եիւքսէք թութմագ իչին Ամէրիգալըլարըն օյնատըգլարը օյուն տըր տէյօրլար. Իշթէ պունըն իչին Ինկիլիզլէր՝ Ամէրիգատա քէնտիլէրինէ մախսուս պիր օտա աչմագա գարար վէրմիշլէր տիր.

Եէնէ բամպուղըն ֆիյաթը 6.84 բէնսէ եիւքսէլտիքտէն սօնրա եէնիտէն 6-6.20 բէնսէ տիւշէ իտի, պու սէնէքի մահսուլ մըգտարը իւզէրինէ տէ չիւպհէլէնմէկէ Ինկիլիզլէրին հագգըլարը օլաճագ իտի. հալ պու քի պէօյլէ օլմատը, պիլաքիս 6.60տա տիւշտի վէ պիր գաչ կիւն էվվէլ տէ 6.70է եիւքսէլտի. պու կիւնքի Թէլէկրաֆ տա սթօքը 6.76 բէնս կէօսթէրիյօր. Պու հալտէն Ամէրիգա զըրաաթ օտասընըն նէշր էյլէտիկի մըգտարլըրըն սահիհ վէ մուսատտագ օլտուղընա չիւպհէ գալմատըզը գաթիէն անլաշըլմըշ օլմայա, իչի այնէն գապուլ իթմէկէ մէճպուրըզ. Ինկիլիզլէր պիլէ բամպուգ մահսուլլէրըն պազըղընա վէ ֆիյաթընըն տահա եիւքսէլմէկէ մէյլաչ օլտուղընա գանաաթ քէսպ իթմիշլէր տիր.

Ս. ԵՐՈՒՍԱՂԷՄ ՈՒՄՈՒՐԸ

Ս. Երուսաղէմ մանասթըրըընըն օն սէնէտէն պէրու հիսապլարը րույէթ վէ Թասաիգ օլունմայըպ, տիկէր Թարաֆտան տա խարիճէ պօրճ Թէրաքիւմ իթտիկինտէն, մանասթըր վարդապէտլէրի Թարաֆընտան Տէրսաատէթէ վուգու պուլան չիքայէթ վէ իթիրազ իւզէրինէ, պու պապտէ լազըմ կէլէն մալիւմաթըն ալընմասը զըմնընտա Թէլէտն էֆէնտի Երուսաղէմէ կէօնտէրիլիպ, սալտէթտէ կէրէք Խաւն Ժողովտա վէ կէրէք Թէչքիլ օլունան գօմիսիօնը մախսուս հուզուրընտա ճէրէյան իտէն միւզաքէրէ նէթիճէսինտէ իթա օլունան մուգարրէրաթը մուսիգ՝ տիւնքի Նիւսխէմիզին Բաթրիգխանէ հավատիսլէրի սըրասընտա տէրճ օլունմըշ տըր.

Խաւն ժողովտան պու վէրիլէն գարարլար մանասթըր տախիլինտէ հիւսնը ինթիզամըն իատէսինէ խատիմ վէ պաշլըճա պիր չարէ օլտուղընտան, պիթթապի մէմնունիյէթը ումումիյէյի մուճիպ օլմուշտըր.

Մէճլիսէ իթթիհազ օլունան իչպու Թէտապիր վէ մուգարրէրաթ՝ ագտէմէ «Սուրհանդակ» վէ «Ճէրիտէի Շարգիյէ» կազէթալարըմըզտա տէրմիյան օլունան Թէքլիֆլէրտէն իպարէթ օլտուղընտան, պունլարըն ատտէթի պու քէրրէ Խաւն ժողով Թարաֆընտան Թաստիգ օլունմասը՝ պիզիմ իչին այրըճա մուճիպը իֆթիխար տըր.

Խաւն ժողով կէլէճէք իճթիմաընտա Երուսաղէմէ ազիմէթ իտէճէք օլան իքի միւֆէթթիչի նասպ իտէճէք տիր. Իչպու մէմուրիյէթ իչին զիքր օլունան նամզէտլէր միյանընտա, ...ուֆ. Խըտըրեան վէ ...սատ. Եուսուֆեան էֆ.լէր հագգընտան մատատա իտի. Սեթեան վէ Տէմիրճիպաշեան էֆ.լէր սափի զիքր օլունըյօր. Միւֆէթթիշլէրտէն պիրի մէճլիս ազասը օլտուղը հալտէ, տիկէրի ուսուլ վէ մուսամէլաթը իտարէյէ վէ հիսապա աչնա խարիճտէն պիր զաթ օլաճագ տըր.

«Բիւզանդիոն» կազէթասը տախի տիւնքի Նիւսխէսինտէ Խաւն Ժողովըն սօն իճթիմաը գարարլարընըն հագգ վէ գանունա Թէմամէն մուվաֆըգ օլտուղընտան պահս իտէրէք, Միրասական Ժողով Թէչքիլէյէ օն սէնէլիք հիսապլարըն րույէթի վէ տաղըլմըշ օլան Տնօրէն Ժողովըն եէնիտէն Թէչքիլի լիւզումընը տէրմիյան էյլէմիչ, վէ պունլարտան տահա էվվէլ բէյտերբէյ արթմագտա օլան վանքըն պօրճունըն վէ պու եիւզտէն իլէրու հուսուլէ կէլէճէք պիր պէլանըն էօնիւ ալընմասը իչին նէ գատար չիտտէթլի Թէտպիրլէրէ միւրաճաաթ իտիլսէ հագլը օլտուղընը իլավէ էյլէմիչ տիր.

Պու միւնասէպէթլէ Իսգէնտէրիյէտէն եազըլմըշ օլան պիր մէքթուպը պէր վէճհը աթի տէրճ իտէրիզ.

«Երուսաղէմ մանասթըրընա աիտ օլուպ պուրատա (Իսգէնտէրիյէտէ) պուլունան ախիրէն սաթըլմըշ օլան ճէսիմ արազի հագգընտա Խաւն Ժողովտա միւպահասէ ճըգմուր իթտիկինի իչիթմիշ օլտուղըմտան, պու պապտէ մալիւմաթ սուրէթտէ մալիւմաթ վէրմէկէ լիւզում կէօրիւյօրըմ.

«Արազիի մէզքիւրէ՝ վագթընտա Էտիրնէլի մաարուֆ Պօղօս Բաթրիգին՝ Երուսաղէմ Աթօռընտա պուլունտըղը սըրատա 70,000 ղըրուշա սաթըն ալընըպ, իւզէրինտէ պիր պինա ինշա օլունմըշ տըր. Պունտան 15-16 սէնէ էվվէլ Երուսաղէմ Միաբանլարընտան Տ. Գարեգին վարդապէտ Իսգէնտէրիյէտէ պուլունտան վէ Երուսաղէմէ ատա օլան էմլաքըն միւտիրի օլտուղընտան, 250 Ինկիլիզ լիրասընա Իթալիալը Մաթամ Սուչչէյէ քիրայա վէրմիշտի. Մէզպուրէ օրատա չիչէք եէթիշտիրմէքտէ իտի. անճագ Տ. Եսայի Բաթրիգ իլէ տիկէր զէմանլարտա պու արազինին հիչ պիր գըսմը սաթըլմամըշ իտի.

«Պիր գաչ սէնէ էվվէլ Երուսաղէմ Ըլմուց Տեառնը Ղեւոնդ Վ. Մագսուտեան իլէ Վահրամ Վ. Ազարեան պիլիթթէֆագ Թէքմիլ արազիյի, եանի 40,000 միւրէպպա մէթրօ եէրի՝ մէթրօսը 15 ֆր.տան սաթմըշլարտըր. հալ պու քի պու արազի էօյլէ պիր մէրքէզտէ պուլունըյօր քի, տա սօնրա 55 ֆր. վէրմիշլէր տիր. Պու 55 ֆր. գըյմէթի օլան եէրի 15 ֆրանգա սաթըն ալան Ալտէրսըն նամ Ինկիլիզ գումբանեասը՝ օրասընը սօգագլարա Թագսիմ իտէրէք, գըսըմ գըսըմ սաթմագտա տըր.

«Պու արազինին իւզէրինտէ պուլունան էվլէր իլէ պուղլանէլէյի մէզքիւր Ինկիլիզ գումբանեասընտան Պանգ Օֆ Էճիբթըն միւտիրի Ա. Լուծաթօ՝ մէթրօսընը $2^{1}/_{2}$ Ինկիլիզ լիրասընա սաթըն ալմըշ տըր. Շունը տա իլավէ իտէյիմ քի, պու էվլէր վէ պուղլանէ՝ արազի իլէ պէրապէր պիր ֆիյաթըլա սաթըլմըշ իտի, եանի մէթրօսը 15 ֆ., ...էվլէր պիր ֆիյաթլա սաթըլմըշ գանն իթմէյինիզ. Պու արազինին սաթըլմասընտան իսթիֆֆատէ իտէնլէրտէն պիրի տէ, Վահրամ վարդապէտ Ազարեան օլմուշ տըր քի՝ պու սայէտէ սէնէվի 300 լիրա գատար քիրա կէթիրիր պիր ապարթըման եափմըշ տըր.»

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

ԳՕՆԵԱ

Գօնեա Թագ. Խորհուրդը՝ Բաթրիգխանէյէ պիր մէքթուպ եազարագ, Գօնեանըն Առաջն. Վիճակա իֆրազ իտիլմէսինտէն տօլայը պէյանը Թէչէքքիւր իթմիչ, վէ եէնի ինթիխապ օլունան Փոխանորդ Տ. Վահրիճ վարդապէտին պիր ան էվվէլ մահալը մէմուրիյէթինէ կէօնտէրիլմէսինի Թալէպ էյլէմիչ տիր. Տիկէր Թարաֆտան Տ. Վահրիճ վարդապէտ՝ Բաթրիգ Սրբազանա եէնի պիր մէքթուպ Թագտիմ իտէրէք, քէնտի մէմուրիյէթի հագգընտա պիր Թագըմ Թէքլիֆլէրտէ պուլունմըշ տըր. Պու եէնի մէքթուպ՝ Կրօն. Ժողովըն նազարը տիգգաթընա հէվալէ օլունմըշ տըր.

ՍԱՄՍՕՆ

Սամսօն Կրօն. Ժողովը ազասընտան պիր իքիսի վէֆաթ իթմիչ վէ իսթիֆա էյլէմիչ օլուպ, եէրլէրինէ եէնիլէր ինթիխապ օլունմըշ տըր. Քէզա եէնի ինթիխապ օլունան Քաղ. Ժողով՝ քէնտի մէմուրիյէթինտէն պաչգա Տնտես. Խորհուրդըն մէմուրիյէթինի տէ տէրուհտէ իթմիչ վէ Ուսումն. Խորհուրդ իլէ մուվագգաթ Թագ. Խորհուրդլարը քէնտիյէ միւսավին ալմըշ տըր. Առաջնորդ Տ. Յակոբ Այտա Սրբազան՝ Կրօն. Ժողով կօնդակը իլէ պէրապէր Քաղ. Ժողովըն Թէճէսսիւնի մուսատտագ կօնդակըն տախի կէօնտէրիլմէսինի Թալէպ էյլէմիչ տիր.

ԵԱԼԸՎԱ

Կէչէն Նոյ.ին 29ընճը ճումա էրթէսի կէճէսի սաաթ $1^{1}/_{2}$ սուլարընտա Իզմիթտէն Տէրսաատէթէ ավտէթ իտէն վափօր՝ հավանըն սէրթլիկինտէն Եալովա լիմանը աչըղընտա Թէվագգուֆ իտէրէք, եօլճուլար սապահա պէքլէմիչլէր տիր. Եօլա չըգտըգտան սօնրա, օրատա իսքէլէ իւզէրինտէ պուլունանլարտան Չէնկիլէրլի Մինաս Պէրպէրեան նամընտա պիր տէլիգանլը —քի քէնտի տօգաաչըլարընտան պիրինի սանտալա գօյմուշ իտի— կէճէնին գարանլըղընտան հէր նասըլսա տէնիզէ տիւշիւպ տէհչէթլի սուլար արասընտա տէպէլէնտիկի սըրատա, կէօմրիւք գօլճուլարընտան Հիքմէթ էֆ. իլէ գուշաղընը մէրտանէ սուգալտըրըլա, տէլիգանլըյը մուհագգագ պիր էօլիւմտէն գուրթարմըշ տըր.

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հոգաբարձութիւնս շնորհակալութեամբ կը ծանուցանէ թէ՝ Ազն. Օր. Երանուհի Ա. Քէհեաեանի ընդ. Ազն. Տիրան էֆ. Մարտիկեանի ամուսնութեան առթիւ փոխան ծաղկեփունջի մէկ Օսմ. ոսկի նուիրած են հիւանդանոցիս Ազն. Տէր եւ Տիկին Կարապետ էֆ. Պասմաճեան։ [Կ.ի.ք.]

5 դեկտ. 1903

ՄՈՒԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

ԽԸՐՄԸԶ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Եունանիստանտան Իզմիրէ կիտիպ պիր վափըրտան պէրու էօթէտէ պէրիտէ խըրսըզլըգ իթմէքտէ օլան 5-6 քիշիլիք պիր խըրսըզ գումբանեասը էֆրատը քէտիլէն Իզմիր զապըթասընճա եագալանմըշլար վէ սէնէտալարընա մախսուս պէյաթ ու էտէվաթ տախի զապթ իտիլմիչ տիր. Պու խըրսըզ գումբանեասընըն մուգատտէմա պիր գաչ եէրտէն վէ կէչէն կիւն տէ Ֆրէնք մահալլէսինտէքի Օսմանլը Սէկուրթա չիրքէթի չիւպէսինտէն աչըրըլան գասալարը չալանլար տա օլտուղը գանն օլունմագտա վէ Թահգիգաթա պու ճիհէթտէն տէ տէվամ օլունմագտա տըր. Պունլար Թութուլտուգլարը սըրատա սէնտաթ վէ կէչիմլէրինին խըրսըզլըգ օլտուղընը պիլա հիճապ սէօյլէմիշլէր տիր քի՝ պու սէրքէսթէի իֆատէ վէ ճէվապ քէնտիլէրինին նէ եամանը խըրսըզլարտան օլտուղընը աչըգտան աչըգա կէօսթէրիր.

—Կէչէն բէնճշէնպիհ կիւնիւ Սէլանիքտէ Թուհաֆ պիր խըրսըզլըգ վուգու պուլմըշ տըր. Հասան նամ քիմսէ Սէլանիքտէ կէզէր իքէն իւզէրինտէ պուլունան 20 ատէտ Օսմ. լիրասընը հավի քէսէսի եանքէսիճիլէր Թարաֆընտան աչըրըլըր. Զէվալլը եանը եագըլա պօլիսէ միւրաճաաթ իտէր. անիտէ Թահգիգաթ վէ Թաագըպաթ իճրա օլունըր, եանքէսիճիլէրտէն Սարքիս իլէ Եուսուֆ Բիրօ վէ Խալիլ տէրտէսթ օլունըր վէ իւզէրլէրինտէն՝ չալընան պարատան 11 լիրա մէյտանա չըգարըլըր իսէ տէ 9 լիրասընտան էսէր կէօրիւլմէզ. Պունլար պիր տագ սըգըշտըրըլըրգատա 9 լիրատան 6ըսընը Խալիլին եութտուղը անլաշըլըրագ մէրգումա իսհալ վէրիճի պիր իլաճ իչիրիլիպ 6 լիրա տա չըգարըլմըշ վէ սահիպինէ վէրիլմիչ տիր. Տիկէր 3 լիրա հագգընտա տա Թահգիգաթա տէվամ օլունմագտա տըր.

ՕՍՄԱՆԼԸ ԲԱՆԳԱՍԸՆԸՆ

Գալաթա, Սթամպօլ վէ Պէյօղլու խազինէխանէլէրի Պայրամըն 1ինճի կիւնէճէք բազար էրթէսի կիւնիւ գաբալը պուլունաճագլար տըր.

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷՆԻՆ

Գալաթա, Սթամպօլ վէ Պէյօղլու խազինէխանէլէրի Պայրամըն 1ինճի բազար էրթէսի կիւնիւ գաբալը պուլունաճագլար տըր.

ԱԶԴ

Ս. Աննայ Որբանոցի Խնամակալութիւնը կը փութայ ծանուցանել արգոյ հասարակութեան թէ Որբանոցիս մէջ հաստատուած է Արհեստանոց մը, ուր ամէն տեսակ ճերմակեղեններ, պսաըրրիններ, մաշքններ եւայլն կատարեալ խնամով եւ խիստ դիւրամատչելի պայմաններով կը պատրաստուին։

Կընդունուին նաեւ օժիտներու համար յանձնարարութիւններ։ Մաքուր գործ, շուտ եւ աժան պատրաստութիւն եւ բարեգործութիւն միանգամայն։

Դիմել Ս. Աննայ Որբանոց

Բերայ Սագըզ Աղաճ Չէշմէ փողոց

10—2

ԷՆ ԷՅԻ ԵՈՒՆԱՆ ԳՕՆԵԱՂԸ օլուպ, Եունանիստանըն էն պէօյիւք Թաաֆիյէխանէսինտէն (գազարան) չըգան գօնեաղըն իսթիմալինի վէ Թէճրիպէ իթմէլէրինի Տրանսըզ գօնեաղընը իսթիմալ իտէնլէրէ Թավսիյէ իտէրիզ.

ԷՕՍԹԱՔԻՕՍ Ա. ՖԻՆՕՊՈՒԼՕ

ՀԱՇՄ. ԵՈՒՆԱՆ ԳՐԱԼԸՅԼԱ

ՎԷԼԻԱՀՏ ԲՐԷՆՍԻՆ

ՌՕՄ ՄՈՒԹԷԱՀՀԻՏԻ

Ինկիլթէրա մալլէրինտէն էն էյիսի օլուպ, ֆիյաթլարը բէհլապէթ օլունմազ։ Թիւրքիա վէ Եունանիստանտաքի պիւթիւն գօնեագ ֆապրիգալարընա իսպիրթօ իհզար իտէն Է. Ա. ՖԻՆՕՊՈՒԼՕ Թաաֆիյէխանէսի՝ Եունանըն էվալէ միւէսսէսաթընըն էն պէօյիւի, էն էսքիսի վէ էն միւքէմմէլի օլուպ,

1860ՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ՏԸՐ։

Բիրէ վէ Աթինայը զիյարէթ իտէնլէր՝ Ֆալէր չըմէնտիֆէր իսթասիօնը ուճունտա պուլունան Մ. ԷՕՍԹԱՔԻՕՍ Ա. ՖԻՆՕՊՈՒԼՕնըն Թաաֆիյէխանէսինի կէօրմիւշլէր տիր։

ԷՕՍԹԱՔԻՕՍ Ա. ՖԻՆՕՊՈՒԼՕ Թաաֆիյէխանէսի՝ հէր սէնէ 4,000,000 օգգա սըբիրթօ չըգարըր։

Պիւթիւն Թիւրքիյանըն
Եէնէրալ աճէնթէսի
Տ. ՊՕՅԱՃԻՍ

Իտարէխանէսի վէ տէբօսու Գալաթատա Քիւրէք Միւլէթ խանընտա 2 նումէրօտա տըր։ 52—5

Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ

ՎԷ ՇԻՐԻՆՔԵԱՍԸ

ՊԼԷՑԻԻՔ ԷԼՊԻՍԷ ՏԷՊՕԶԻԹՕՍԸ

ՍԹԱՆՊՕԼՏԱ, ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄԱՄԸՆՏԱ

ԹՕՓԱԼԵԱՆ ԽԱՆԸՆՏԱ Ն° 24

Էլպիսէ մաղազալարը միյանընտա էն էսքի վէ էն զիյատէ էմնիյէթլի վէ չէօհրէթլի օլան Թօփալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասընըն էսքի նամ վէ չէօհրէթ վէ իւնվան վէ մէքեանը տայա Թէպտիլ օլունմամըշ օլտուղը կիպի, սահիպ վէ միւէսսիսի Գ. Էրմէնեան պիր գաթ տահա ինզիպաթ ու ինթիզամը խարէքի իսթիգամալ իլէ միւֆթէխիր տիր։

Թօփալեան խանընտաքի մաղազա միւսթախտէմլէրինտէն պազըլարընըն օ ճիվարտա միւխթէլիֆ իսիմլէր իլէ միւճէտտէտէն աչմըշ օլտուղլարը էլպիսէ մաղազալարընըն Թօփալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասը իլէ տալա վէ գաթըն իլիշիգ վէ միւնասէպէթ վէ իրթիպաթլարը օլմատըղընտան, միւհթէրէմ միւշթէրիլէրիմիզին իղֆալ օլունմամալարը Թօփալեան խանընտաքի էլպիսէ մաղազասընա միւրաճաաթ իթմէլէրի Թավսիյէ վէ իլան օլունուր։

ՖԻՅԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

Բազար կիւնլէրի տախի աչըգ տըր։

[Սինկէր տիքիչ մաքինաարընըն իլանը իչին սօն սահիֆէմիզէ միւրաճաաթ օլունա։]

][4][

ՃԱՆՊԱԶ ԳԻԲԶԼԱՐԸ

ՊԻՐԻՆՃԻ ԳԸՍՄ

ԳՕՆԹԷՍ ՏԸ ՔԷՐՎԱԼ

Տօգթօրըն միւթէսսատիտ եէմէքլէրինտէն մասաա բէյնիրի, գուրու եէմիշլէրի, չէքէրլէմէլէրի տէ սիլիգ սիւփիւրտիւքթէն կէօրէն Մաթամ Գիերժ գահվէնին քէմալը սիւրաթլա կէթիրիլմէսինի Մարի Ժանա իխթար իտէրէք,

—Նասըլ Մ. լը տօգթէօր, մէմնունմըսընըզ տա՝, «Կիւմիւշ Գարանֆ» լօգանթասընտա սիզէ լայըգըլա խըզմէթ օլունամիյէճէկինտէն էմին օլունըզ մը. —սիւվալինի անտըրըր պիր վագիթտէ ալտը.

Զէքի տօգթօր՝ Մաթամըն ֆիքրինի անլայարագ, մէհարէթ վէ մուվաֆֆագըյէթինտէն տօլայը Թէպրիք իթտի. Մաթամըն սօն տէրէճէ մէմնուն օլտուղը եիւզիւնտէն անլաշըլըյօր իտի.

Տէլիգանլը տէվամ իթտի.

—Էյ ազիզ Մաթամ, գաննը իտէրսէմ, սըթթըգ իչինիզ գալմատը, միւսահապէթինիզտէն նէ տէրէճէլէ զէվգ ալտըղըմը պիլիրսինիզ. Եէմէքտէն սօնրա սիզինլէ կէօրիւշմէզ, Թաթլը սօհպէթինիզի տինլէմէզսէմ, սէրտըմ Թէմամըյլա զայիլ օլմայաճագ գաննը իտիյօրըմ.

Գատընլարըն գուրուրընը սօն տէրէճէ օգշայան պու սէօզլէր Մաթամ Գիերժէ իւզէրինտէ պէօյիւք պիր Թէէսիր հասըլ իթտի վէ,

—Ահ, Մ. լը Տօգթէօր, նէ գատար էհէմմիյէթլի վէ պէօյիւք իլթիֆիմ օլտա էմրէտէրինիզի իֆա իչին պէքլէրըմ.— տէյէրէք պիր սանտալիա ալտը, ճէպինտէն իչինտէ պիր չօգ իւմիտլէր, տօրեալէր տաղըլը օլան պիր տէֆթէր չըգարմագլա օգլայան Տօգթօրըն գարշըսընա կէչտի.

Մաթամ Գիերժ իլէ Տօգթօրըն մուհավէրաթընը օգույանլարըմըզա պէյան իթմէզտէն էվվէլ Տօգթօրըն հալ ու մէվգիի հագգընտա միւճմէլ պիր մալիւմաթ վէրէլիմ.

Լուի Բէրրէն՝ Հօթ-Սըն էյալէթի զէնկին չիֆթճիլէրինտէն պիրինին օղլու տըր. պէտէրլէրի՝ օղուլլարընըն քէնտի սէնաաթլարընտան տահա քեարլը պիր մէսլէքէ սիւլիւք իթմէսինի տահի չիֆթճի օլարագ գալմամասընը արզու իթտիքլէրինտէն Բէրրէնի՝ Վէզիլ չէհրի մէքթէպինէ կէօնտէրմիշլէր վէ օրատա բարլագ պիր սուրէթտէ իքմալը Թահսիլ իտէն չօճուգլարըն Թըպպ վէ հուգուգ տարիւլֆիւնունլարընտան պիրինէ ինթիսապը սէրպէսթ պըրագմըշլար իտի.

Լուի Բէրրէն Թապաբէթը տավա իչին ատլէյէ տիվանխանէլէրինտէ սապահատան ագշամա գատար տօլաշմագտան լէզզէթ ալամայաճաղընը անլատըղընտան, Թէպապէթի իխթիյար վէ Բարիզէ միւթէվէճճիհէն հարաքէթ իթտի. Թամ տօգուզ սէնէ տէվամ իտէն սայը միւթէմատի վէ ճիտտի Բէրրէնի՝ Տօգթօր ինվանընը պիհագգըն գազանտըրմըշ իտի.

Պու պէօյլէ վէ մունթազամ չէհր՝ Բէրրէնին խօշունա կիտիյօր իտի, պիր մուայյէնէխանէ քիրալայա վէ միւշթէրի ճէլպ իտէրէք բարա գազանմագ եօլլարընը տիւշիւնտի, էն նիհայէթ Բարիզտէ եաշայա պիլէ քէմալը րիֆահ իլէ իմրարը հայաթ իտէմէյէճէյինի անլատը, Թալիին մասքիսիյէթինէ իսէ՝ ալիլէսի նէզտինէ ավտէթլէ իլէ Ֆըրանսըզ իխթիֆատէյէ հազըրլանմաղը միւնասիպ կէօրտիւ, վէ քէնտիսինէ բէք խօշ կէլէն Բարիզի պիլա Թէէսսիւֆ Թէրք իթտի.

Եէնի տօգթօրըն ինթիզարը ուզուն սիւրմէտի, Վօժ տաղլարը արասընտա պիր քէօյտէ սաքին օլան ամուճասը՝ բարալը էմմէյի ճէլպ իթմիշ վէ հէր սէնէ 10,000 ֆրանգ գատար պիր բարա գազանմագտա պուլունմըշ օլան իխթիյար տօգթօր միւթէվէֆֆայի Բիգավիլլէ գասապասընտա մուվաֆֆագ իթտիկինի վէ պու մէվգիին գազանչը ֆազլա իլէ իհթիմալը գավի օլտուղընտան, տագիգա զայ իթմէտէն կէլմէսի իճապ իթտիկինի եազըյօր իտի. Լուի Բէրրէն հէման օ կիւն հարէքէթ իթտի. Բիգավիլլէյէ միւվասըլաթընտա եէքի տօգթօրըն խանէսինի սաաթլըայարագ, զայրը գապիլը միւսէհհա պազը Թամիրաթ վէ Թէզեինաթ իճրա իտիլինճէյէ գատար կիւնտըլըզլէրի սաթըն ալարագ էգզէլ պիր պէքիրլէ տօլաշմագա վէ կէճէլէրի տէ «Կիւմիւշ Գարանֆ» լօգանթասընտա վագիթ կէչիրմէկէ պաշլար վէրտի.

Պէօյլէճէ չէհրլէրտէ օլտուղը կիպի, քէօյլէրտէ վէ գասապալարտա տա էրպապը ֆէնն ու սէնաաթըն քէնտինի Թանըթմասը իճապ իտէր. Եալընըզ վէսայիթ արասընտա ֆարգ վար տըր. Շէհիրլէրտէ բէզիմլէր, կազէթա վէ րիսալէլէր պէնտլէրի, ճէմիյէթը ֆէննիյէլէր, Թավսիյէ վէ բարօրթօլարը՝ էն մէճհուլ պիր տօգթօրը, պիր ավօգաթը, էն մէշհուր պիր Թապիպ, էն միւգթէտիր պիր ավուգաթ սըրասընա կէչիրէպիլիր. Եալըզ թամէ վէ ալէլ-ուսուլ չէհրլէրտէն ուզագ պուլունան քէօյլէրտէ պիր կէնճ տօգթօր իչին քէնտի քէնտինի բրէզանթէ իթմէքտէն, «Իշթէ պէն կէլտիմ» տէմէքտէն, պիլֆիիլ էպտէտը իլերուէթ իթմէքտէն էյի պիր վասըթա՝ չէօհրէթ եօգ տըր.

Ղայրը գավիլը Թէչքիլ օլան պու մուգատտէմէյի իճրայէ Բէրրէնին բէք տէ խօշունա կիթմէտի իսէ տէ, իճապը հալէ գարշը նէ՝ յէնիլէպիլիր. Պիչարէ կէնճ հէր չէյէ գաթլանմալը, իւչ տէօրթ ֆարսախ մէսաֆէ տախիլինտէ Թէքմիլ զէնկին ֆամիլեալարընը զիյարէթ իթմէկի Թասմիմ իթտի. պու գարարընըն իճրասընա ճանը պիր սաաթ Թագվիմի բէթլագընա սէգա օլան Մաթամ Գիերժէնին չօգ եարտըմը օլտու.

Մաթամ Գիերժէ՝ տօղտուղը եէր օլան պու քէօյիւ տայա Թէրք իթմէմիշ վէ շայանը հայրէթ պիր հաֆըզայա մալիք պուլունմըշ օլտուղընտան, էթրաֆտան 10 ֆարսախ իլէրիյէ գատար Թէքմիլ քիւչիւք պէօյիւք ֆամիլեալարը, ահվալը խուսուսիյէլէրինի էօյրէնմիշ վէ սէնաաթը միւգթէզասընտան օլմագ իւզրէ, պազը քիմսէլէրին սըրլարը, ալլէազ ու մէվգիլարը հագգընտա Թաֆսիլաթը միւքէմմէլէ էլտէ իտէպիլմիշ իտի.

Լուի Բէրրէն՝ Մաթամը իլք կէօրտիւկի կիւն պէշ տագիգա գօնուշըր գօնուշմազ, պու գատընտան ֆէվգէլատէ իսթիֆատէ իտէճէկինի Թախմին իթմիշ, վէ հէր ազըմ էհմէքտէն սօնրա Գիերժէտէն ալտըղը իզահաթա էրթէսի կիւնիւ Թաթպիգը հաբագէթ իթմէքտէ պուլունմըշ իտի.

(Տէվամը)

ՇԱՐԳ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԼԷՐԻ

Տէրսաատէթտէն ագշամ սաաթ 9ը 2 տագիգա կէչէրէք հարէքէթ վէ Այաթէֆանոսա ագշամ սաաթ 9ը 49 տագիգա կէչէրէք միւվասէլէթ իթմէքտէ օլան 50 նումէրօլը գաթար՝ մահը հալը էֆրէնճինին 19ընճը, եանի ճումաա էրթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն իլղա օլունարագ, թարիխը մէզքիւրտէն իթիպարէն 1 Թըշր. սանի 1903 Թարիխլի ճէտվէլ մուճիպինճէ ամէլտէ իտա, եանի Տէրսաատէթտէն ագշամ սաաթ 6յը 57 տագիգա կէչէրէք հարէքէթ վէ Այաթէֆանոսա սաաթ 7յի 44 տագիգա կէչէրէք միւվասէլէթ իտէճէկի իյան օլունըր։

ՄԻՒՏԻՐԻՅԷԹ

14 քեան. էվվէլ 1903

Տէրսաատէթ

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Շիրքէթի ճէնուպ հավալարըյլա Թիրի վէ գար ֆուրթունալարընտա ումում սօն բօսթալար պիրէր չէրեէք էվվէլ հարէքէթ իտէճէկի կիպի, սապահլարը քէօբրիւտէն Աստալար վէ ագշամլարը Աստալարտան քէօբրիւյէ իճրա օլունան սէֆէրլէր իլէ բազար կիւնլէրինտէն մաատա կիւնլէրտէ սապահլարը Աստալարտան քէօբրիւյէ իճրա օլընան իլք վէ ագշամլարը քէօբրիւտէն Աստալարա իյֆա իտիլէն սօն սէֆէրլէր իճրա օլունմայաճագլար տըր։

⁂ Սէրթ ճէնուպ հավալարընտա Գատըքէօյ վափօրլարը Մօտա իսքէլէսինէ կիթմէյէճէք տիր։

⁂ Շէհրը քեան. էվվէլին 25ինճի վէ 26նճը կիւնլէրի սապահլարը Աստալարտան քէօբրիւյէ իլք վէ քէօբրիւտէն Աստալարա ագշամըն սօն սէֆէրլէրի իճրա օլընմայաճագ տըր։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 17 դեկ.

Ինկիլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	089—63
Օսմ. էսհամը Իւնիֆիյէ	88—50
» » » գարանտը	88—63
Օսմանլը Պանգասը	14—12
Մըսըր տույ. մուլթիահըտէ	103—12
Պուլկար իսթիգրազը	93—
Դամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25—38

Բարիզ 17 դեկ.

Գօնսօլիտէ Իւնիֆիյէ աչըլըշ	90—30
» » գարանտը	90—25
Ֆրանս. էսհ. 3% ֆր.	097—85
» » 3½ %	—
Ռումէլի շըմէնտըֆէրի	135—25
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	387—
» Պանգասը	606—
Գրէտի Լիօնէ	1144—
Իթալիա էսհամը	104—35
Օսմանիյէ	452—
Տուան Օթօման	471—
Սբաննօլ	89—25
Թրամվայլ	110—
Դամպիօ 3 այ վատէ	25—17

Վիէննա 17 դեկ.

Լօնտրա իւզէրինէ դամպիօ	239—40
Ռումէլի շըմէնտըֆէրի ֆր.	141—50
Օսմանլը Րէժի ագսիօնը	360—50

Պէրլին 17 դեկ.

Ռումէլի շըմէնտըֆ. (մարգ)	142—75
Լօնտրա իւզէրինէ դամպիօ	20—24
Ռուպլը	216—12
Անատօլը շըմէնտըֆէրի	097—60

ՂԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ տիւն ագշմ. գաբ.	97—24
» » էն եիւքսէք	97—15
» » էն աշաղը	97—06½
Պու սապահ աչըլըշը	97—21
Ռումէլի շըմէն. ագշմ. գըբնշը.	132—¼
» » էն եիւքսէք	131—⅜
» » էն աշաղը	129—⅝
» » աչըլըշը	131—¾
Ագչէ ֆարգի	—
Րէբօռ ղըւ.	—

ՂԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Սիկարէթ Ա.	—
» Բ.	—
Թրամվայ	6—35
Ժուբիւանս	1 85
Օպլիկասիօն Թրամվայ	485—
Ասիւրանս	4—90
Լօրիօմ	72—50
Պանգ Նասիօնալ տը Կրէ.	442—
Թրանսվաալ	110—
Րըխթըմ Թահվիլաթը	505—
Գրէտի Ֆօնսիէ Էժիբսիէն	267—
Անատօլու շըմ. ագսիօնը	12—05
Շիրքէթը Խայրիյէ հիս. Լ. Օ.	39—50

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղշ. տան	ղշ. բր.
Էյալ մէճիտիյէ ֆարգը	107—28
Մէթալիք	103—20
Ինկիլիզ լիրասը	109—36
Ֆրանսըզ ալթունը	87—08
Բօլ	89—30
Գրիմից ալթունը	51—03
Գարպօն գայմէսի	8—62
ՉԱՄՊԻՕ	
Լօնտրա չէք	110.37
Բարիզ չէք	22.77

ԻԼԱՆԱԹ

Կէտիկ Բաշատա Գրիխէ սօգաղընտա խանէսինտէ վէ Պահարիյէտէ Թուզլա հարմանլարընտա սաքին իքէն Թիճարէթը Պահրիյէ Մահքէմէսինտէն իֆլասընա հիւքմ օլունմըշ օլան Թուզլաճը հաճը Ասատուր Մարգարեան իլէ հաճը Ասատուր Մարգարեան գօմանտիթ շիրքէթինին խուսուսաթը իֆլասիյէսինին րուիյէթ ու թէսվիյէսի զըմնընտա տավա վէքիլլէրինտէն Կարապետ Այնեան վէ Ալի Էֆ.լէր էալէթէն սինտիգ թային գըլընմըշ օլտուգլարընտան, միւֆլիսը մէրգումի զիմմէթինտէ ալաճագը օլանլարըն Գանունի Թիճարէթին 199 վէ 200ինճի մատտէլէրի մուճիպինճէ Թահգիգը տույուն իչիւն Թարիխը իլանտէն իթիպարէն 21 կիւն զարֆընտա սէնէտաթըրը մահքէմէ քեաթիպլինէ թէսլիմ էյլէմէլէրի վէ միւտտէթը մէզքիւրէ խիթամընտան սօնրա 3 կիւնտէ, եանի 319 սէնէսի քեան. էվվէլինին 25ինճի բէնճշէնպիհ վէ 27ինճի ճումաա էրթէսի վէ 29ընճը բազար էրթէսի կիւնլէրինտէ Թիճարէթը Պահրիյէ Մահքէմէսինին իֆլաս օտասընա կէլէրէք սինտիգ էֆ.լէր միւվաճէհէսինտէ ալաճագլարընը իսպաթ վէ գայտ վէ թաստիգ իթտիրմէլէրի վէ միւտտէթը մէզքիւրէտէ իսպաթը վիւճուտ իթմէմէլէրի ալաճագլըլար հազգընտա գանունը մէզքիւրըն 210ընճը մատտէսինէ թէվֆիգէն մուամէլէ օլունաճաղը իլան օլունըր։

Ժիւժ Գոմիսէր

4 քեան. էվվէլ 319

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԻ

ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՀԱՍԸԼԱԹ ՃԷՏՎԷԼԻ

ՀԱՅՏԱՐ ՊԱՇԱ—ԷՆԳԱՐԷ ԽԱԹԹԸ

48ինճի հաֆթա 1903 Նոյեմ. 26տան դեկտեմ. 2է գատար.
Խաթթըն ուզունլըղը 578 քիլօմէթրօ.
Սէնէվի քիլօմէթրօ հասըլաթը։

ՆԱԳԼԻՅԱԹ	Սէնէի հազըրէ Ֆրանգ		Սէնէի մազիյէ Ֆրանգ		ՖԱՐԳ Ֆազլա Ֆրանգ		ՖԱՐԳ Նօգսան Ֆրանգ	
Պալէատէ զիքր օլընան հաֆթատա	11,595	—	16,255	86			4,660	86
Իլք հաֆթալար	10,617	64	14,148	89			3,531	25
Ցունվար 1տէն պէրու	10,638	—	14,192	79			3,554	79

ԷՍՔԻՇԷՀԻՐ—ՔՕՆԵԱ ԽԱԹԹԸ

Ուզունլըղը 445 քիլօմէթրօ
1903 Նոյմ. 26տան դեկտեմ. 2է գատար

ՆԱԳԼԻՅԱԹ	Սէնէի հազըրէ Ֆրանգ		Սէնէի մազիյէ Ֆրանգ		ՖԱՐԳ Ֆազլա Ֆրանգ		ՖԱՐԳ Նօգսան Ֆրանգ	
Պալէատէ զիքր օլընան հաֆթատա	5,466	01	6,945	51			1,479	50
Իլք հաֆթալար	4,987	03	6,901	66			1,914	63
Ցունվար 1տէն պէրու	4,997	—	6,902	58			1,905	58

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյլա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիյէ վէ Մըսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր.

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՔԼԷՆԷՆ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. դեկ. ին 18նճի ճումաա կիւնի «Եանկ-Զէ» Մարսիլիատան։
Ալաֆր. դեկտ. ին 18ինճի ճումաա կիւնիւ «Կուատիանա» Գարատէնիզտէն։
Ալաֆ. դեկտ. ին 23նճը չարշէնպիհ կիւնիւ «Թիկրը» Մարսիլիատան։
Ալաֆր. դեկտեմ. ին 24նճի բէնճշնպհ. կիւնի «Օրէնօգ»՝ Սուրիյէ խաթթընտան։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆրանկա դեկ. ին 19նճը ճ. էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Պրինէնին սիւվար օլտուղը «Կուատիանա» վաբօրը Սէլանիք, Շիրա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։
Ալաֆր. դեկտ. ին 24նճի բէնճշէնպիհ ագշամ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Կիկկիւէզին սիւվար օլտուղը «Օրէնօգ» վաբօրը Զանագգալէ, Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլիայա։
Ալաֆր. դեկտ. ին 23նճը չարշէնպիհ կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Կօպօրըն սիւվար օլտուղը «Թիկրը» վաբօրը Օտէսայա։
Ալաֆրանկա դեկտ. ին 18նճի ճումաա կիւնիւ ագշամ ալաֆրանկա սաաթ 4տէ գարթան Գարբօնինին սիւվար օլտուղը «Եանկ-Զէ» վաբօրը Զանագգալէ, Իզմիր, Եաֆա, Պէյրութ, Լարնագա, Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Լաթաքիա, Թարապլուս վէ Պէյրութա։

Բարիզ իչին վէրիլէն պիլէթլէրին ֆիյաթլարը աշաղըտա իտիր.

Պէօյիւք բօսթալարլա 1նճի մէվգը	320 Ֆր
2նճի մէվգը վաբօր վէ 1նճի մէվգը շըմէնտըֆէր	242 »
2ինճի մէվգը վաբօր վէ 2նճի մէվգը շըմէնտըֆէր	230 »
Եիւք վաբօրլարըյլա եոլճէզ 1նճի մէվգը	245 »

Տահա միւքէմմէլ մալիւմաթ վէ Թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մումխանէ Սիթէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ աճէնթէլիկինէ միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր։

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէրանէ շըմէնտըֆէրինին էն իլէրի օթասիօնլարը իչին տահի պիլէթ վէրէպիլիր։

ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՅԼ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Գաբիժան Անտէրլիկին սիւվար օլտուղը «Բ. Ապպաս» վաբօրը ալաֆ. դեկտ. ին 22նճի սալը կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալաֆրանկա սաաթ 3տէ Միտիլլի, Իզմիր վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

(Տէրսաատէթտէն Իզմիրէ գատար 24 սաաթտա վէ քէզա Տէրսաատէթտէն Իսքէնտէրիյէյէ 3½ կիւնտէ կիտիլմէքտէ տիր։)

Վաբօրտա էլէքթրիգ զըյասը պուլունտուղունտան կիպի, նէֆիս նէվ օլուպ, սուֆրա իւզէրինտէքի չարապ տախի մէճճանէն վէրիլէճէքտիր։

Պու պապատէ զիյատէ Թաֆսիլաթ խաթէյէնլէր՝ Գալաթատա Րըխթըմ խաչերինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մէրքէզ աճէնթէսի վէ եախօտ Սթամպօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի շուպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։

ՄԱԹԲԱԱՄԸԶՏԱ

ՖԻՒՐՈՒԽԹ ՕԼՈՒՆԱՆ ՔԻԹԱՊԼԱՐ

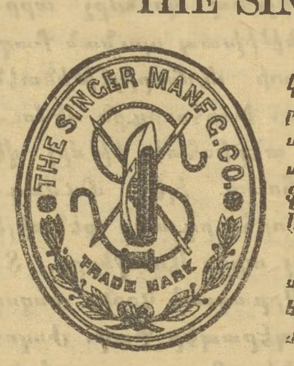
	Ղշ.
Նըլամըն Իզի	10
Մէճմուէիլէր Թարիխի իւչ ճիլտ	24
Սարը Ինճու	12
Պիր Գարը Իքի Գոճա	5
Հիքմէթամիզ Պիր Տավա	7
Զէվճ վէ Դրագօմանճ Զէվճէ	20
Կնաֆ Մառ Կօյ	10

ՍԻՆԳԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՅԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՀՀԻՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.



Սինկէր գումբանիասընըն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարըն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խալլի մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ Թազիր օլընմըշ տըր քի, պու կիւն տիւնեանըն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, Թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ տիրլէր։

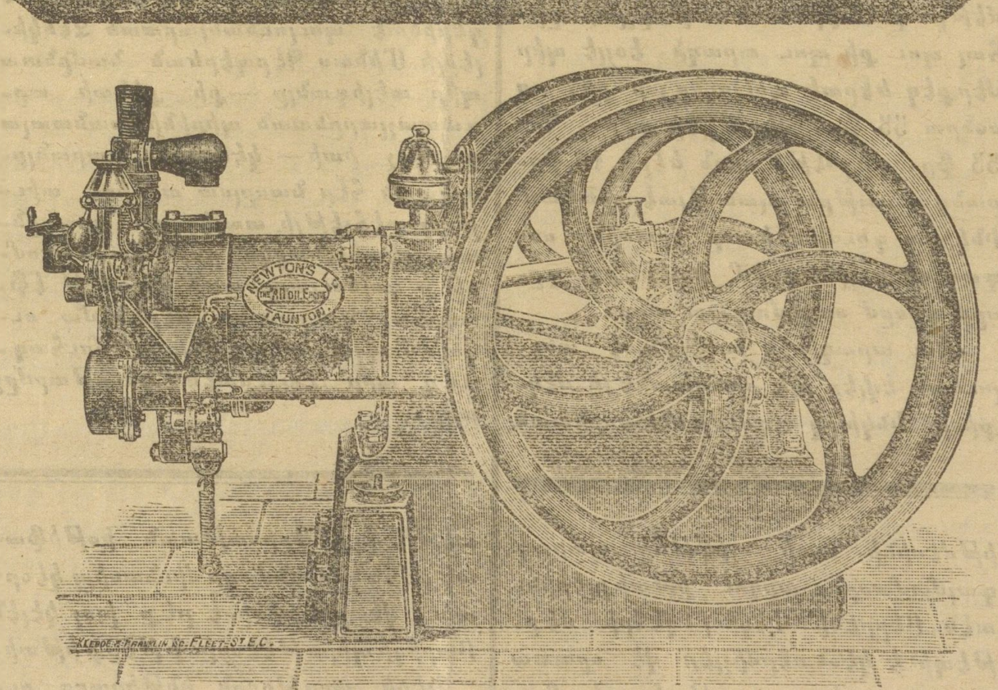
Սինկէր գումբանիասը՝ չիմտիյէ գատար վուգու պուլան միւթէատտիտ սէրկիլէրտէ ումումիլէրտէ տէօրթ եիւզտէն զիյատէ տիբլօմ վէ միտալեալար նաիլ օլմուշ տըր։

Շիւպէլէր պիլճիւմլէ վիլայաթը Շահանէտէ։ Մէզքիւր մաքինալարըն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա	Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։ Ֆօն Մարշէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։
Գալաթատա	Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։ Թրամվայ սթասիօնընըն գարշըսընտա։ Սուլթան Համամընտա Նօ. 2։
Սթամպօլտա	Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա Նօ. 13։
Իսքիւտարտա	Զարշը պօյունտա Նօ. 120։

Թաշրալըլարտէն սագընմագ իչիւն պալէատէքի մարգանըն մաքինալարըն իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէզքիւր գումբանիանըն խարիճի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սօքաղընտակի խանէսինտէ։



ՄԱՔԻՆԱԼԱՐ

ԹԷԷՄԻՆԱԹԼԸ ՊԻՐԻՆՃԻ ՆԷՎ ԻՆԿ. ՄԱԼԸ

Իէթրօլ կազ իլէ էն գօլայ սուրէթտէ իշլէր մաքինալարտէն էյի վէ էլվէմ օլան էն ուճուզ ճինս մաքինալար տըր։ Պու մաքինալար՝ էզճումլէ Պաթում կազը իլէ իշլէմէք իչիւն եարըլմըշլար տըր։ Պիրտէն պինտի պէշ վէ տահա զիյատէ պէկիր գուվվէթինտէ մաքինալար մէվճուտ օլուպ, Թաֆսիլաթ ալմագ վէ ֆիյաթլարընը անլամագ իչիւն էջկեանէ աճէնթի օլան՝

Սթամպօլտա Սիրքէճիտէ Խօրասանճը խանընտա 12 նումէրօլը ՃՕՐՃ ՊԷՅՔԸՐ ՎԷ ԷՎԼԱՏԸՆԱ միւրաճաաթ օլունմալը տըր։

LE PHENIX AUTRICHIEN

ՖԷՆԻՔՍ ՕԹՐԻՇԻԷՆ

ԹԱՐԻԽԸ ԹԷԷՍՍԻՍԻ 1860

ԱՒՍԹՐԻԱ ՀԻՒՔԻՒՄԷԹԻՆԻՆ ԻՄԹԻՅԱԶԸՆԸ ՀԱԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Հարիգ սէրմայէ Թէէմինաթ ագչէսի	17,000,000 ֆրանգ
Էօմիւր սէրմայէ Թէէմինաթ ագչէսի	31,008,000 »

Գումբանիանըն Հարիգ շիւպէսի՝ Թիւրքիատա զայէթ միւսաիտ չարթլարլա հէր կէօնա սիկուրթա գապուլ իտէր։

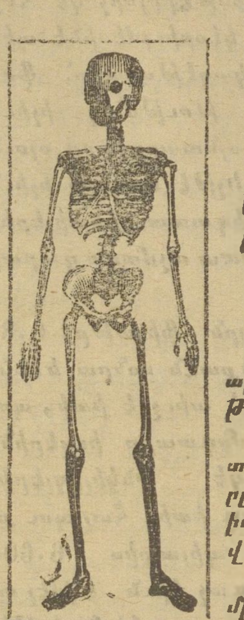
Գումբանիանըն Էօմիւր շիւպէսի՝ զայէթ միւսաիտ չէրաիթ վէ ֆիյաթլարլա էօմիւր իւզէրինէ սիկուրթա գապուլ իտէր։

Գումբանիանըն Պանգասը՝ ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ տիր։

Մէմալիքը մահրուսէ իչիւն ումումի աճէնթէխանէսի՝ Սթամպօլտա Հասան խանընտա 52 վէ 53։

Թաշրալարտա միւթէպէր վէ իկիւզար մէմուրլար արանմագտա տըր։

Վ. ԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ



Սթամպօլտա Պաղչէ Գափուսընտա Ճէլալ Պէյ խանը իթթիսալինտէ Ն° 1 Զէֆքէթէ Բազըլէթ մաղազասը.

ԿԷՕԶԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԸՂԱ ՄԻՒԹԷԱԼԼԻԳ ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃՃԱՐԸ

Մէզքիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրրահլըղա միւթէալլիգ էնվաի ալէաթ ու էտէվաթ Թօբտան վէ բէրաքէնտէ օլարագ ֆիւրուխթ օլունըր։

Էզճումլէ եումուշագ վէ սէրթ լասթիգտէն [գաուչուտան] մամուլ մէվատը միւթէֆէրրիքէ, գասըգ պաղլարը, էնվաի չիֆթէկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա [պարօմէթր], միզան իւլ հարարէ [թէրմօմէթր] վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլընմագտա տըր։

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սըբարըշաթ վէ թամիրաթը էնվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրհօտէ իտէր։

ԼԻՒՆԻՕՆ

ԵԱՆԿԸՆ ՎԷ ԷՕՄԻՒՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱՍԸ

1828 ՎԷ 1829ՏԱ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

ՊԱՐԻԶՏԷ ՎԱՆՏՕՄ ՄԷՅՏԱՆԸՆՏԱ 9 ՆՈՒՄԷՐՕԼԸ ՕԹԷԼԻՆՏԷ

ԵԱՆԿԸՆ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ ագչէսի	119 միլեօն ֆրանգ
1902 սէնէսի հասըլաթը	24 » »
Թէէտիյէ օլունան թազմինաթ	274 » »
Ճարի օլան սիկուրթալար	21½ միլեառ »

ԷՕՄԻՒՐ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ վէ Թէէմինաթ	158 միլեօն ֆրանգ
1902 սէնէսի հասըլաթը	12 » »
Թէէտիյէ օլունան Թազմինաթ	129 » »
Ճարի օլան սիկուրթալար	272 » »

ԵԱՆԿԸՆ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ՝ զայէթ միւսաիտ չարթլար վէ ֆիյաթլարլա Թիւրքիատա հէր նէվ Թէհլիքէյի սիկուրթա իտէր։ ԷՕՄԻՒՐ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ՝ էօմիւր հագգընտա պիլճիւմլէ սիկուրթա Թէրթիպաթընը իճրա իտէր։ ՇԱՐԳ ԻԶԻՒՆ ԽՈՒՍՈՒՍԻ ՎԷ ԹԷՆԶԻԼԼԻ ԹԱՐԻՖԱԼԱՐ Թաթպիգ էյլէր։ Շարթլար բէք միւթէտիլ տիր։

Գումբանիանըն պանգէրի՝ ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ ՏԸՐ

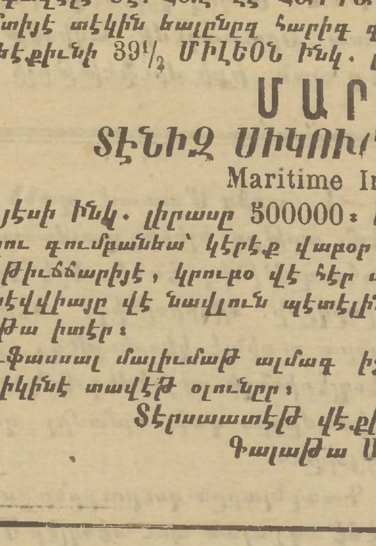
Տէրսաատէթտէ Շարգ միւտիրիյէթի՝ Սթամպօլտա Սուլթան-Համամընտա Գաթըրճըօղլու բասաժընտա։

Գալաթատա Ինհիյէթ խանընտա, աճէնթէսի Դաւիթեան Միհրան էֆ.

ՀԱՐԻԳ ՎԷ ԷՕՄԻՒՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱԼԱՐԸ

NORTH BRITISH & MERCNTILE

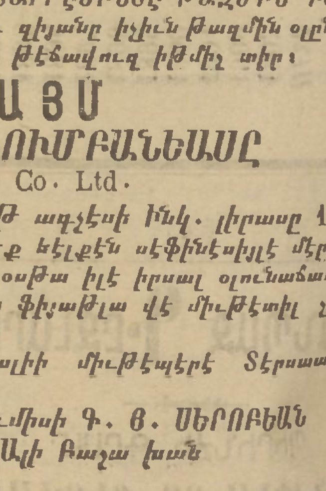
ՆՕՐԹ ՊՐԻԹԻՇ ԷՆՏ ՄԷՐՔԱՆԹԱՅԼ



	Ինկ. լիրասը
Սէրմայէսի	3,000,000
Իհթիյաթ ագչէսի	16,378,771
1902 սէնէսի հասըլաթը	3,628,617

ORTHERN ASSURANCE COMPANY

ՆՕՐԹԷՐՆ ԱՍՍՈՒՐԱՆՍ ԳՕՄՓԱՆԻ



	Ինկ. լիրասը
Սէրմայէսի	3,000,000
Իհթիյաթ ագչէսի	6,227 900
1902 սէնէսի հասըլաթը	1,447,400

Իշպու գումբանիալար՝ միւթթէֆիգէն ըզհար իթտիքլէրի էհմիյէթ վէ մալի օլտուգլարը սէրմայէ վէ իհթիյաթ ագչէսինին ճէսամէթինէ պինաէն սաիր գումբանիալարտան ՏԱՀԱ ԷՀՎԷՆԻՅԷԹԼԷ ՎԷ ՇԷՐԱԻԹԸ ՄԻՒՖԻՏԷ ԻԼԷ խանէ, էշեա վէ էմթաայի Թիճարիյէ սիկուրթա իտուպ, գազա վուգուունտա պէտէլինի պէ մուգավէլէ ՏԷՐՀԱԼ ՎԷ ՀԱԳԳԱՆԻՅԷԹ ՏԱԻՐԷՍԻՆՏԷ ԹԱԶՄԻՆ ԻՏԷՐԼԷՐ։

Շիմտիյէ գատար եանղընլարա հարիգ զարար ու զիյանը իչիւն Թազմին օլընան մէպալիղ էքսէրիսի 39½ ՄԻԼԵՕՆ Ինկ. լիրասընը Թէճավիւզ իթմիշ տիր։

ՄԱՐԻԹԱՅՄ

ՏԷՆԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Maritime Insurance Co. Ltd.

Սէրմայէսի Ինկ. լիրասը 500000։ Իհթիյաթ ագչէսի Ինկ. լիրասը 140000։

Իշպու գումբանիա՝ կէրէք վաբօր վէ կէրէք եէլքէն սէֆինէսիյլէ մէրսուլ էմթաայի Թիճարիյէ, կրուբօ վէ հէր մահալէ բօսթա իլէ իրսալ օլունաճագ էշեայի միւթէնէվվիայը վէ նավլուն պէտէլինի էհվէն ֆիյաթլա վէ միւթէտիլ չէրաիթլէ սիկուրթա իտէր։

Մուֆասսալ մալումաթ ալմագ իչիւն էհալիի միւթէալլիգէ Տէրսաատէթ աճէնթէլիկինէ տավէթ օլունըր։

Տէրսաատէթ վէքիլի ումումիսի Դ. Յ. ՍԷՐՈՊԵԱՆ

Գալաթա Մէհմէտ Ալի Բաշա խանը

ԲՈԼՈՐ ԵՐԱԽԱՅՔ ԱԿՌԱՅ ԿԸ ՀԱՆԵՆ

Ափկայ որոշեալ ժամանակի մը մէջ տեղի կունենայ, սակայն անոնցմէ շատերը սաստիկ ցաւեր և անհանգստութիւններ կը հանեն։ Ասոր պէտք է տրուիլ մանուկներուն,

Ձկներու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

SCOTT'S EMULSION

որոնք ակռայ հանած ատեննին՝ բոլոր ցաւերէ և աղետներէ զանոնք կը փրկէ։

ԸՍԹՕԹԻ ԲԺՇԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

տղայական վիշտերու համար՝ շատ կարևոր տղայական դեղ մըն է, անոնց կատարեալ առողջութիւն կուտայ և զանոնք նոյն վիճակի մէջ կը պահէ։ Խնդրեմ Ձեր զաւակները առողջ և զօրաւոր մեծնան շնորհիւ

ԸՍԹՕԹԻ ԲԺՇԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ։

Բոլոր դեղագործներու և դեղավաճառներու քով կը ծախուի